EF 95 - EF 105 - EF 125 - OM 95 - OM 105 - OM 125

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO **E**

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI **PL**





1

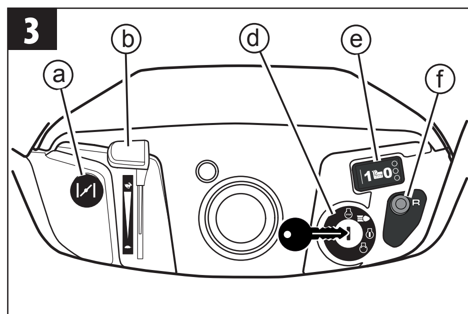
①
②
③
max 10° (17%)
④
⑤
⑥
⑪
Emak® S.p.A.
Via E. Fermi, - 42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
⑨ OM 125/23 H
68079020
⑦ GARDEN TRACTOR
⑧ 13,5 kW - 275 kg
TR 066
707 XXX 0001
CE 2014 ⑬
LWA
105 dB
⑫
⑩

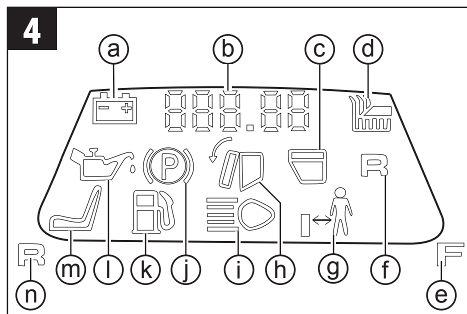
27

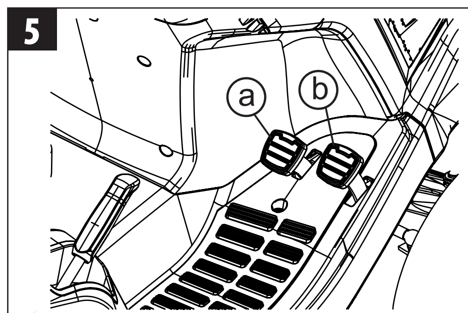
10
25

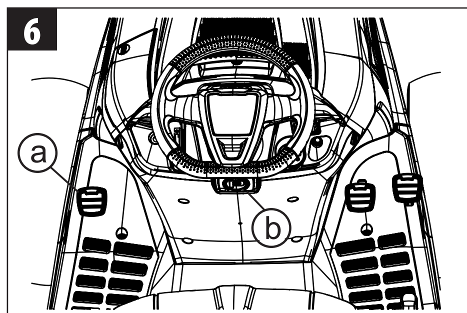
2

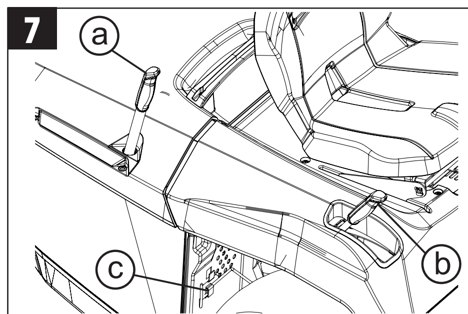
14
1A
1
3
2
4
9
15
13
5
12
7
6
8
16
10
11
17

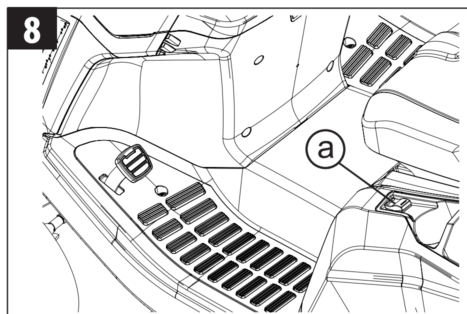

3
a
b
d
e
f
R

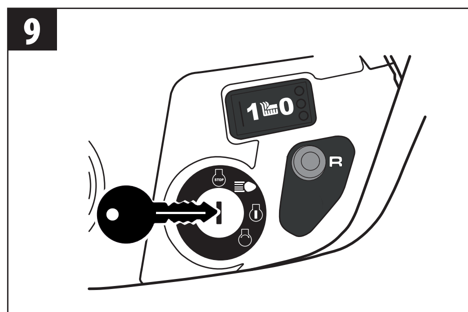

4
a
b
c
d
888.88
P
R
F
m
l
k
j
i
h
g
f
e
n


5
a
b


6
a
b

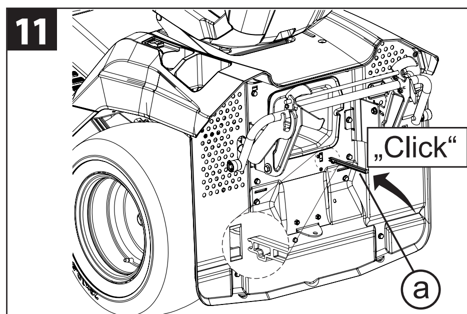

7
a
b
c


8
a

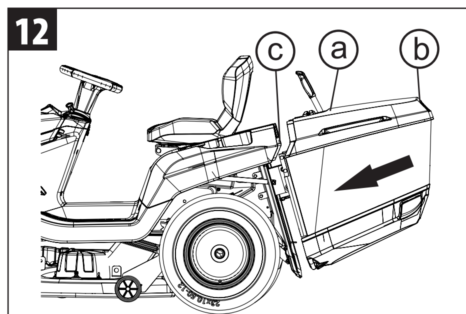

9
1
0
STOP
R


10
A

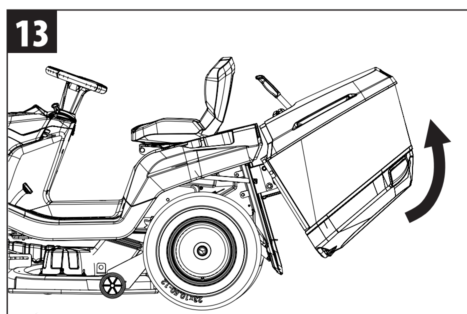
11



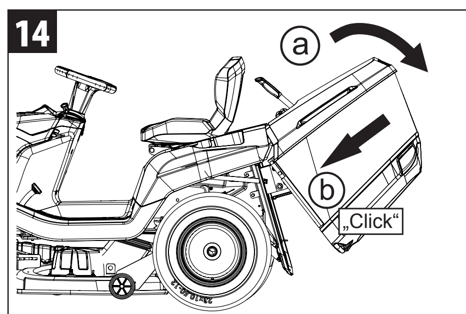
12



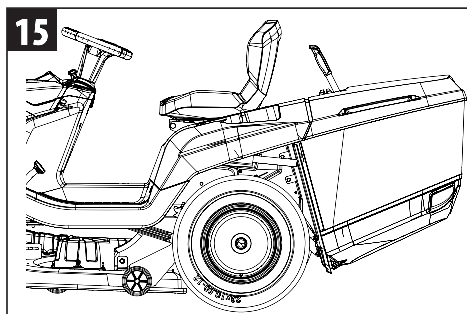
13



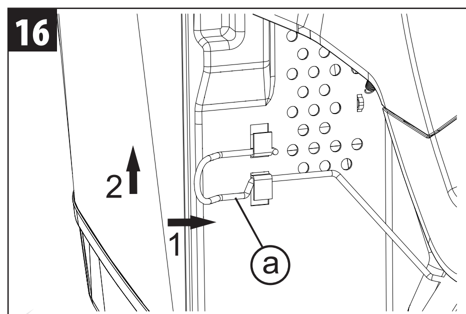
14



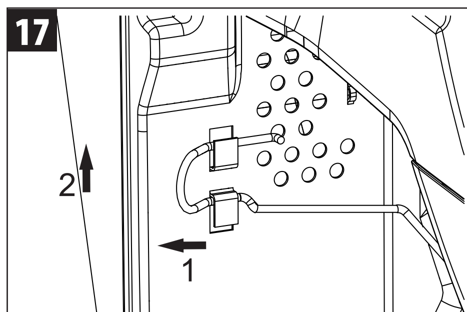
15



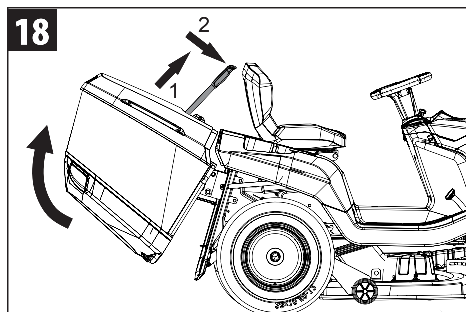
16

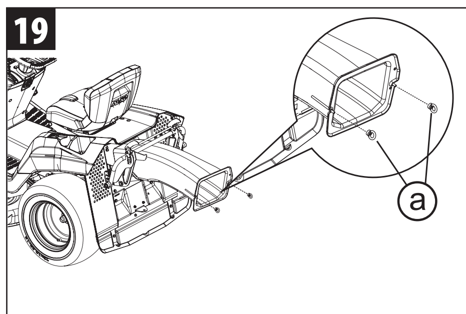


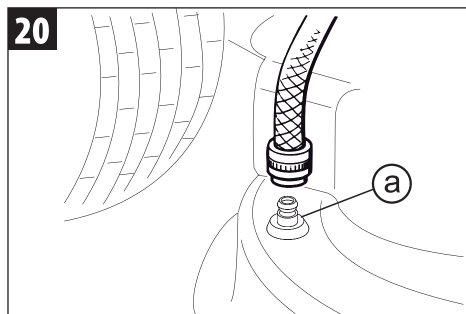
17

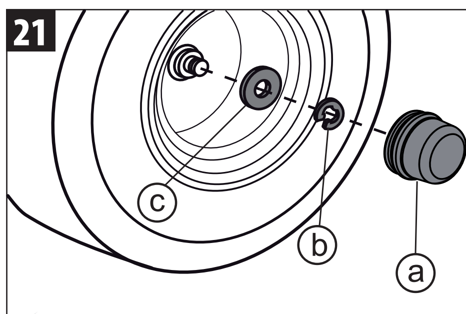


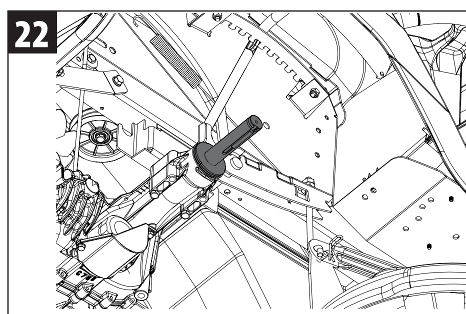
18

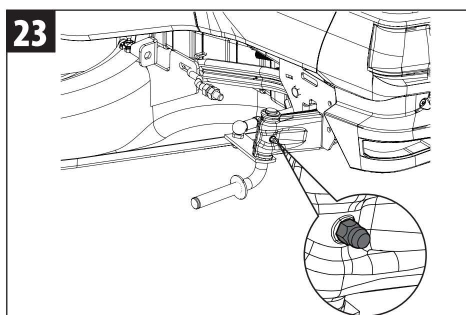


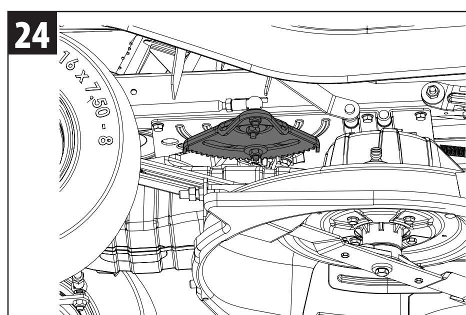

19
a

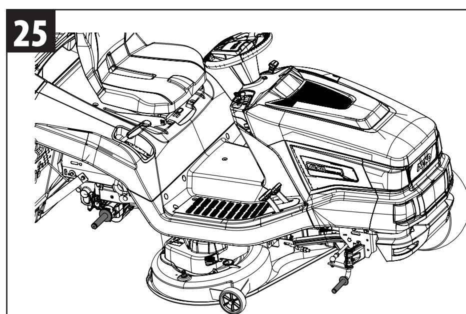

20
a

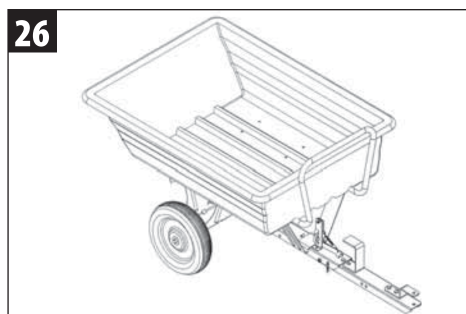

21
c
b
a


22


23


24
16 x 7.50 - 8


25


26

E

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

INTRODUCCIÓN

Para utilizar correctamente la máquina y evitar accidentes, lea con atención este manual antes de comenzar el trabajo. El manual contiene explicaciones sobre el funcionamiento de los distintos componentes, además de instrucciones para realizar los controles y el mantenimiento necesarios.

Nota. Las descripciones e ilustraciones contenidas en el presente manual no son vinculantes. El fabricante se reserva el derecho a modificar los productos sin hacer los cambios correspondientes en el material impreso.

Además de las instrucciones de uso y mantenimiento, este manual contiene otras informaciones que requieren una especial atención. Dichas informaciones están señaladas con los siguientes símbolos:

ATENCIÓN: indica riesgo de accidentes, lesiones personales –incluso mortales– o daños materiales importantes.

PRECAUCIÓN: indica riesgo de que se dañen la máquina o sus componentes.

Los tractores con descarga posterior se fabrican en distintas versiones. Asegúrese de que estas instrucciones correspondan específicamente a su modelo de tractor.

ATENCIÓN
RIESGO DE DAÑO AUDITIVO
EN CONDICIONES NORMALES, EL USO DE ESTA MÁQUINA PUEDE EXPONER AL CONDUCTOR A UN NIVEL DIARIO DE RUIDO IGUAL O SUPERIOR A
85 dB (A).

ÍNDICE

1. NORMAS DE SEGURIDAD

ATENCIÓN

- **La máquina, si se la utiliza correctamente, es un instrumento de trabajo rápido, cómodo y eficaz; pero si se la emplea de modo inapropiado o sin las debidas precauciones puede resultar peligrosa. Para que su trabajo sea siempre agradable y seguro, respete estrictamente las normas de seguridad que se indican a continuación y en el resto del manual.**
- **Las máquinas accionadas por motores de combustión interna transmiten vibraciones. En caso de exposición prolongada a dichas vibraciones, las personas afectadas de problemas circulatorios o edemas anómalos pueden sufrir lesiones en los vasos sanguíneos o en los nervios de los dedos, manos y muñecas. El uso prolongado en climas fríos se ha asociado a lesiones en los vasos sanguíneos de personas sanas. Si aparecen síntomas tales como pérdida de sensibilidad, dolor, pérdida de fuerza, cambio en la textura o el color de la piel, o pérdida de sensibilidad en dedos, manos o muñecas, interrumpa el uso de la máquina y acuda a un médico.**
- **El sistema de encendido de la máquina genera un campo electromagnético de muy baja intensidad. Este campo puede interferir con algunos marcapasos. Para disminuir el riesgo de indisposiciones graves e incluso mortales, los portadores de marcapasos deben consultar a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar esta máquina.**

ATENCIÓN: La legislación de algunos países puede limitar el uso de la máquina.

1) Antes de utilizar la máquina, lea este manual con atención hasta que comprenda y sepa poner en práctica todas las reglas de seguridad, precauciones e instrucciones de manejo.
2) Tenga siempre el manual al alcance de la mano. Si este se extravía, pida otro ejemplar.
3) La máquina debe ser utilizada exclusivamente por personas adultas que puedan comprender y respetar las normas de seguridad, precauciones e instrucciones contenidas en este manual. No permita que los menores utilicen la máquina.
4) No manipule ni utilice la máquina si está cansado, enfermo o inquieto, y tampoco si ha tomado alcohol, drogas o medicamentos. El conductor debe encontrarse en buen estado físico y con la mente alerta. El uso de esta máquina es fatigoso: si tiene algún problema que se pueda agravar a causa de este tipo de trabajo, consulte a su médico antes de utilizar la máquina. Preste mayor atención antes de las pausas de descanso y hacia el final del turno de trabajo.
5) Evite la presencia de personas y animales en un radio de 15 m como mínimo alrededor del lugar de trabajo. No permita que se acerquen personas o animales a la máquina durante el arranque y el uso.
6) Para trabajar con la máquina, póngase siempre ropa de seguridad homologada. No utilice prendas, bufandas, corbatas ni adornos que puedan enredarse en las partes móviles de la máquina. Recójase el cabello largo y cúbrase, por ejemplo con un pañuelo, una gorra o un casco. **No utilice nunca la máquina descalzo, use calzado de seguridad con suela antideslizante. Utilice dispositivos de protección contra el ruido, como auriculares o tapones para los oídos.**
7) Esta máquina debe ser utilizada solo por personas que hayan leído este manual o que hayan recibido las debidas instrucciones para un manejo correcto y seguro. Entregue a los trabajadores el manual de instrucciones de uso y asegúrese de que lo lean antes de comenzar la labor.
8) Controle la máquina antes de usarla para cerciorarse de que todos los

dispositivos funcionen correctamente, incluidos los de seguridad.
9) No utilice nunca una máquina dañada, modificada o que se haya reparado o montado incorrectamente. No desmonte, dañe ni desactive ningún dispositivo de seguridad. Sustituya de inmediato las herramientas de corte o los dispositivos de seguridad que estén deteriorados o rotos, o que sean inadecuados por cualquier otro motivo.
10) Planifique el trabajo con antelación. No comience a cortar hasta que la zona de trabajo esté libre de personas y objetos.
11) Todas las operaciones en la máquina distintas de las que se indican en este manual deben ser realizadas por un técnico especializado.
12) El cortacésped de asiento está destinado exclusivamente a la siega de hierba. No se aconseja cortar otros tipos de materiales. Todo uso distinto del que se indica en este manual puede perjudicar la máquina y causar graves daños personales y materiales.
13) No se permite conectar a la máquina herramientas o accesorios que no haya especificado el fabricante.
14) No utilice la máquina sin el cárter de protección de las herramientas giratorias.
15) Mantenga en perfecto estado las etiquetas con señales de peligro y de seguridad. Si alguna se rompe o se extravía, sustitúyala lo antes posible.
16) No utilice la máquina para labores distintas de las indicadas en el manual (vea **Usos prohibidos** en la página 12).
17) El conductor debe evaluar los riesgos potenciales del terreno donde va a trabajar y tomar las precauciones necesarias para garantizar su propia seguridad, especialmente en cuestas y en suelos irregulares, resbaladizos o inestables.
18) Tenga especial cuidado en las pendientes: transite en subida o en bajada, nunca en sentido transversal. No utilice la máquina en pendientes superiores a 10° (17 %).
19) El propietario o conductor es responsable de los accidentes con la máquina y de los daños sufridos por terceras personas o bienes ajenos.
20) Durante el uso en terrenos escarpados, asegúrese de que no haya otras personas en un radio de 20 m alrededor de la máquina.
21) La máquina se puede equipar con diversos accesorios. Es responsabilidad del propietario comprobar que estos equipos y accesorios estén homologados según las normas de seguridad europeas aplicables. El uso de accesorios no homologados puede perjudicar su seguridad.
22) No se distraiga, mantenga la concentración durante todo el trabajo.

⚠ ATENCIÓN

- **No utilice nunca una máquina que tenga algún dispositivo de seguridad defectuoso. Controle y mantenga eficaces los dispositivos de seguridad como se indica en esta sección. Si encuentra algún dispositivo averiado, haga reparar la máquina en un centro de asistencia autorizado.**
- **Todo uso de la máquina distinto de los indicados expresamente en el manual debe considerarse impropio y, como tal, fuente potencial de daños personales y materiales.**

2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (Fig. 1)

1) Lea el manual de uso y mantenimiento antes de utilizar la máquina.
2) **Atención** - Saque la llave y lea las instrucciones antes de hacer cualquier operación de mantenimiento o reparación.
3) **¡Atención! Riesgo de proyección de objetos -** No permita que se acerquen otras personas.
4) **¡Atención! Riesgo de vuelco de la máquina** - No utilice esta máquina en pendientes superiores a 10°.
5) **¡Atención! Peligro de mutilación -** Cerciórese de que no haya otras personas cerca cuando la máquina esté

en marcha.
6) **¡Atención! Peligro de mutilación -** Cuchilla de corte en movimiento, no introduzca las manos ni los pies en el alojamiento de la cuchilla.
¡Atención! Peligro de lesiones por atrapamiento de las correas - No accione la máquina con las protecciones desmontadas. No acerque ninguna parte del cuerpo a las correas.

Las etiquetas de identificación, situadas debajo del asiento, contienen los datos principales de la máquina:
7) Tipo de máquina: **CORTACÉSPED DE ASIENTO**
8) Datos técnicos
9) Marca y modelo de la máquina
10) Nivel de potencia acústica garantizada
11) Marcado CE de conformidad
12) Número de serie
13) Año de fabricación

3. COMPONENTES PRINCIPALES (Fig. 2)

1. Palanca acelerador/estárter (motor Emak)
1A. Estárter (B. & S. engine)
2. Conmutador de encendido con llave
3. Display (solo en los modelos que lo incluyen)
4. Pulsador de conexión de la cuchilla
5. Palanca de regulación altura de corte
6. Pedal de regulación velocidad marcha atrás
7. Pedal de regulación velocidad marcha adelante
8. Palanca del freno de estacionamiento
9. Acceso a sistema eléctrico y batería (capucha motor)
10. Tapón del depósito de combustible
11. Pedal de freno
12. Plato de corte
13. Trasmisión de bypass
14. Saco recogedor
15. Palanca para vaciar el saco
16. Accionaménto electrico de cesta (solo en los modelos que lo incluyen)
17. Sensor saco recogedor

4. ENSABLATE

PARA DESEMBALAR Y MONTAR EL TRACTOR, SIGA LAS INSTRUCCIONES QUE SE SUMINISTRAN.

⚠ **ATENCIÓN - Peligro por montaje incompleto.**

El tractor no se debe utilizar hasta que esté completamente montado. Realice todas las operaciones descritas en las instrucciones de montaje. En caso de duda, solicite a un técnico que controle si el montaje se ha efectuado correctamente.

Por motivos de transporte, la máquina se suministra sin aceite del motor ni gasolina. Antes de poner el motor en marcha, cargue aceite y gasolina como se indica en el manual del motor.

⚠ **ATENCIÓN: Quite el embalaje y termine de montar la máquina sobre una superficie llana y firme, con espacio suficiente para mover la máquina y los embalajes y utilizando las herramientas apropiadas.**

Deseche el material de embalaje con arreglo a las disposiciones aplicables.

5 MANDOS E INSTRUMENTOS DE CONTROL

A continuación se describen los mandos del tractor con descarga posterior. Asegúrese de leer la descripción relativa a su modelo de tractor.

Cuadro de mandos estándar
A continuación se detallan los elementos del cuadro de mandos estándar (Fig. 3).

Regulación del régimen del motor (3b)

⚠ **PRECAUCIÓN -** Recuerde que el regulador influye en la velocidad del tractor.

Para regulador con estárter integrado:
Al deslizar el regulador (3b) el número de revoluciones del motor aumenta o

E

disminuye. Si se lo mueve totalmente hacia arriba, se activa el estárter.

	Activación del estárter: empuje el regulador totalmente hacia arriba hasta la marca del estárter. Utilice esta posición exclusivamente para arrancar el motor. ⚠ **PRECAUCIÓN** - **Algunos modelos de tractor incluyen un botón estárter separado (3a) en el cuadro de instrumentos. Cuando se pone en marcha el tractor, se debe tirar de este botón.** - **Cuando el motor arranque, empuje lentamente el botón a la posición original.**
	Modo de corte: en esta posición, el motor funciona al número máximo de revoluciones.
	Mínimo: en esta posición, el motor funciona al número mínimo de revoluciones.

Conmutador de encendido con llave (3d)

Pos.	Función
0	Motor apagado. Se puede extraer la llave de encendido.
I	Faros encendidos. Después del arranque del motor, en esta posición se encienden los faros.
II	Posición de trabajo con el motor en marcha.
III	Posición de encendido para arrancar el motor. En cuanto el motor arranque, suelte la llave, que volverá automáticamente a la posición de trabajo II.

Cuadro de mandos con pantalla o sin ella

Si el tractor está dotado de pantalla (Fig. 4) además del cuadro de mandos estándar (Fig. 3), lea este capítulo.

Teclas de función e indicadores en la pantalla

Pos.	Nombre	Función
4 b	888.88	En la pantalla aparecen - las horas de trabajo diarias (visualización con un decimal) ⚠ **PRECAUCIÓN - Las horas de trabajo diarias se indican con el sistema decimal (1,5h = 1h 30 min.).** o bien - las horas de trabajo totales (visualización sin decimales). ⚠ **PRECAUCIÓN - La cuenta de las horas de trabajo totales comienza cuando la llave de encendido se gira a la posición I.**
4 e	F	Para conmutar la visualización en la pantalla. - Horas de trabajo totales - Horas de trabajo diarias - Tensión de la batería ⚠ **PRECAUCIÓN - Si la llave se deja en el bloque de encendido en la posición I, la cuenta de las horas de trabajo totales continúa.**
4 n	R	Puesta a cero de las horas de trabajo diarias ⚠ **PRECAUCIÓN - Se pueden poner a cero solamente las horas de trabajo diarias, no las totales.**

Testigos de control

Pos.	Nombre	El testigo se enciende:
4 a		1. Con el motor en marcha, en caso de: - Batería de arranque averiada o muy descargada - Línea de alimentación motor-batería interrumpida - Fusible quemado (15 A azul) dínamo del motor averiada 2. Con el motor parado, en caso de: - Batería de arranque muy descargada. ⚠ **PRECAUCIÓN - ¡Si se enciende este testigo, acuda a un taller autorizado!**
4 c		Si el saco recogedor está lleno ¡Vacíe el saco recogedor!
4 d		Si el plato de corte está activado
4 f		Si el plato de corte está bloqueado por la marcha atrás
4 g		Si hay una persona o un objeto en la zona de trabajo al lado del tractor
4 h		Si el saco recogedor se ha extraído o no se ha cerrado correctamente según las instrucciones
4 i		Si los faros están encendidos
4 j		Si el freno está accionado o bloqueado
4 k		Si en el depósito quedan 1,5 l o menos de combustible
4 l		Si el nivel de aceite es inferior a un valor determinado
4 m		Si el conductor se baja del tractor: - con el motor en marcha (freno bloqueado)

Pedal de freno y pedales de regulación de la velocidad

- **Freno:** Si el pedal se presiona a fondo (Fig. 6a), se acciona el freno de la transmisión y el tractor frena.
- **Freno de estacionamiento:** si se sube la palanca del freno de estacionamiento (6b) con el pedal de freno (6a) presionado, el freno se bloquea. Pulse otra vez el pedal de freno para desbloquearlo.

E

Uso de los pedales de regulación de la velocidad
Los tractores tienen una transmisión hidrostática de pedal. Las marchas adelante y atrás se accionan con dos pedales situados a la derecha.

Sentido de marcha	Descripción
Avance	Presione el pedal derecho (Fig. 5b) para avanzar.
Marcha atrás	Presione el pedal izquierdo para retroceder (5a). ⚠ **PRECAUCIÓN - Si se acciona solamente el pedal de marcha atrás, el plato de corte se desactiva.** **Corte en marcha atrás:** **vea el capítulo Corte del césped con el tractor.**

⚠ **ATENCIÓN: Para accionar la marcha atrás, el tractor debe estar parado.**

⚠ **ATTATENCIÓN: No utilice como freno el pedal de velocidad contrario al sentido de marcha. Por ejemplo: no presione el pedal de marcha atrás cuando el tractor se esté desplazando hacia delante.**

Transmisión hidrostática
La transmisión hidrostática se controla con dos pedales (5a y 5b).
Para **arrancar** con el motor en marcha, suelte primero el freno de estacionamiento (6a) y después accione el pedal (5b) para avanzar o el pedal (5a) para retroceder. Cuanto más se presiona el pedal, más rápido se avanza en el sentido de marcha seleccionado.

Accionamiento del plato de corte

Regulación de la altura de corte
La altura del plato de corte se puede regular en varios niveles con la palanca (7b) situada a la derecha del asiento.
1. Mueva la palanca de regulación (7b) en la dirección deseada. Al bajar la palanca la altura de corte disminuye; al subirla, aumenta.

⚠ **ATENCIÓN: No deje la palanca en una posición intermedia entre dos muescas. Riesgo de movimiento imprevisto del plato de corte.**

Activación del plato de corte
Activación eléctrica: en la zona del cuadro de mandos hay un interruptor (Fig. 3e) para activar el plato de corte.

6. NORMAS DE USO

Usos prohibidos

⚠ **ATENCIÓN: La máquina se debe utilizar exclusivamente para cortar hierba en jardines o parques. Todo otro uso se considera prohibido, invalida la garantía y exime de responsabilidad al fabricante. La responsabilidad por daños o lesiones, propios o ajenos, será exclusivamente del conductor de la máquina.**

A manera de ejemplo, se consideran **usos prohibidos**:
- Cortar o triturar ramas u otros materiales más duros que el césped.
- Aspirar o recoger del suelo materiales consistentes o polvorientos, residuos de cualquier tipo, hojas, arena o grava.
- Allanar relieves o asperezas del terreno: la cuchilla nunca debe tocar el suelo.
- Aplicar a la toma de fuerza de la máquina herramientas o equipos que no estén expresamente indicados por el fabricante.
- Accionar la cuchilla en zonas donde no haya hierba.
- Transportar en la máquina o a remolque a personas adultas, niños o animales.
- Utilizar la máquina:
1) para transitar por terrenos mojados o resbaladizos;
2) en lugares con hoyos, zanjas o escalones;

3) en superficies con variaciones bruscas de pendiente, obstáculos ocultos, cantos vivos o mallas metálicas en el suelo.

Controle también la consistencia del suelo, sobre todo en zonas poco firmes (tierra recién labrada, charcos o zonas inundadas) donde las ruedas puedan hundirse de improviso y desequilibrar la máquina.

- Arrastrar o empujar cargas sin el enganche de remolque específico.

⚠ ATENCIÓN: La máquina se puede utilizar para remolcar algunos accesorios sencillos de bajo peso (vea el capítulo Accesorios). No emplee la máquina para remolcar elementos no indicados por el fabricante, el objeto remolcado se puede volcar causando daños materiales y personales. El objeto remolcado altera el equilibrio de la máquina, que también puede volcarse, sobre todo si está subiendo o bajando una cuesta. Si la máquina frenara, el remolque –no dotado de frenos– la chocaría poniendo en peligro su estabilidad. Preste especial atención al remolcar accesorios en superficies duras.

Precauciones para el uso de la máquina

⚠ ATENCIÓN: No altere ni desmonte los dispositivos de seguridad instalados en la máquina. RECUERDE QUE EL CONDUCTOR ES SIEMPRE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS.

Antes de usar la máquina:

- Lea las normas generales de seguridad, con especial atención a la marcha y el corte en pendiente.
- Lea atentamente las instrucciones de uso, familiarícese con los mandos y practique la parada rápida de la cuchilla y de la máquina.

⚠ ATENCIÓN

- **Si no sabe cómo proceder en alguna situación, consulte a un experto. Acuda al concesionario o a un centro de asistencia autorizado. No realice ninguna operación para la cual no se considere capacitado.**
- **No utilice la máquina si no tiene la posibilidad de pedir ayuda en caso de accidente.**
- **No intente quitar la hierba cortada con el motor en marcha o el equipo de corte accionado, ya que podría sufrir graves lesiones.**
- **Puede suceder que algunas ramas o malezas queden atrapadas entre los pedales de regulación de la velocidad. Pare el motor para quitarlas.**
- **No se aleje nunca de la máquina dejándola sin vigilancia y con el motor encendido o la llave puesta. Pare siempre la cuchilla, accione el freno de estacionamiento, apague el motor y saque la llave. Pare el motor y saque la llave siempre que se aleje de la máquina, antes de cargar combustible y de hacer cualquier operación de mantenimiento o limpieza.**
- **El cortacésped de asiento está destinado exclusivamente a la siega de hierba. No se aconseja cortar otros tipos de materiales. Todo uso distinto del que se indica en este manual puede perjudicar la máquina y causar graves daños personales y materiales.**
- **Controle periódicamente el estado y la presión de los neumáticos. Un neumático en malas condiciones o con una presión de inflado incorrecta puede desequilibrar la máquina y hacer que el corte del césped no sea uniforme.**
- **La máquina no debe circular por vías públicas, ni siquiera para cruzarlas.**
- **No utilice nunca la máquina para remolcar o empujar otros objetos.**

- Utilice la máquina solo con luz de día o con iluminación artificial suficiente; pase siempre a distancia prudencial de hoyos y otras irregularidades del terreno.
- Realice los virajes con mucho cuidado, sobre todo en pendiente.
- No ponga las manos ni los pies cerca o debajo de las partes giratorias.

- No eleve ni transporte nunca la máquina con el motor en marcha.
- Reduzca la velocidad del motor antes de apagarlo.
- Pare la máquina si la cuchilla golpea un objeto extraño. Examine la máquina y repare los daños.
- Antes de arrancar el motor, controle que el equipo de corte no esté en contacto con ningún objeto.
- Mantenga el volante, las palancas y los pedales de mando limpios, secos y sin restos de aceite o carburante.
- Localice todos los obstáculos en la zona de trabajo, como raíces, piedras, ramas o zanjas.
- Esté especialmente atento cuando utilice auriculares de protección, ya que pueden limitar la percepción de los avisos sonoros de peligro (teléfono, alarmas, voces, etc.).
- Baje la velocidad antes de las curvas.
- Pare la cuchilla cuando no esté cortando.
- Al sortear un objeto fijo, tenga cuidado de que la cuchilla no lo golpee. No pase nunca encima de objetos extraños.

Uso en pendientes

⚠ **ATENCIÓN**

- **Ponga siempre el freno de estacionamiento antes de dejar la máquina parada y sin vigilancia.**
- **En los terrenos en pendiente, arranque con mucha prudencia para evitar que las ruedas pierdan contacto con el suelo.**
- **Reduzca la velocidad antes de hacer un viraje en pendiente.**
- **No accione el pedal de regulación de la velocidad en marcha atrás para reducir la velocidad en bajada: podría perder el control de la máquina, sobre todo en suelos resbaladizos.**

El uso en pendientes es una de las situaciones con mayor riesgo de pérdida de control y vuelco de la máquina. En ambos casos se pueden sufrir lesiones graves e incluso mortales. Proceda con la máxima precaución. Si no tiene experiencia o se siente inseguro al conducir la máquina en pendientes, evite cortar en esas zonas.

⚠ **ATENCIÓN: Baje las cuestas con el grupo de corte en la posición más baja posible para bajar el centro de gravedad de la máquina y hacerla más estable.**

Controle la velocidad en bajada con el pedal de regulación (para aprovechar el efecto de frenado de la transmisión hidrostática) y la palanca del acelerador.

Para trabajar en pendientes, proceda del siguiente modo:

- Corte en subida o en bajada, nunca transversalmente.
- No conduzca la máquina en pendientes superiores a 10° (17 %).
- No arranque ni pare la máquina en una cuesta. Si los neumáticos comienzan a deslizarse, pare la cuchilla y baje la cuesta lentamente.
- Marche siempre a velocidad uniforme y moderada.
- No haga cambios bruscos de velocidad ni de sentido de marcha.
- Evite todo lo posible hacer curvas; si no puede evitarlo, gire a baja velocidad y gradualmente hacia abajo. Marche a velocidad moderada. Haga pequeños movimientos con el volante.
- Evite pasar sobre surcos, hoyos y relieves. Si el terreno es irregular, la máquina corre más riesgo de volcarse. La hierba alta puede ocultar obstáculos.
- No corte ni se detenga en proximidad de cunetas, zanjas o taludes. Si una rueda sobrepasa el borde de una hondonada o un margen se desmorona, la máquina puede volcarse de improviso.
- No corte césped mojado. Es resbaladizo y los neumáticos pueden perder agarre, haciendo que la máquina patine.
- No intente estabilizar la máquina apoyando un pie en el suelo.

- Preste especial atención cerca de salientes, arbustos, árboles y otros objetos que limiten la visibilidad.

Niños
- No controlar la presencia de niños en la zona de trabajo puede ser causa de accidentes graves. Muchos niños sienten curiosidad por la máquina y por el trabajo de corte.
- Los niños deben permanecer fuera de la zona de trabajo y bajo la atenta vigilancia de otro adulto.
- Apague la máquina si entra algún niño a la zona de trabajo.
- Antes y durante la marcha atrás, mire hacia atrás y abajo para comprobar que no haya niños pequeños.
- No transporte nunca a niños. Pueden caerse y sufrir graves lesiones o impedir la conducción segura de la máquina.
- No permita nunca que los niños utilicen la máquina.

6.1 Operaciones preliminares

Antes de comenzar la labor, es necesario efectuar una serie de controles y operaciones para que el funcionamiento de la máquina sea eficaz y seguro.

Repostaje

⚠ **PRECAUCIÓN:** El tipo de gasolina y de aceite que se deben utilizar figuran en el manual de instrucciones del motor.

Aceite

⚠ **PRECAUCIÓN**
- **LA MÁQUINA SE SUMINISTRA SIN ACEITE.** Cargue el aceite del motor antes de poner la máquina en marcha.
- El funcionamiento del motor con un nivel de aceite insuficiente lo puede dañar seriamente. Para revisar el motor, párelo y apoye la máquina en una superficie horizontal.
- El uso de un aceite sin propiedades detergentes o para motores de dos tiempos puede acortar la duración del motor.

Con el motor parado, controle el nivel de aceite, que debe estar entre las marcas MIN y MAX de la varilla.

Gasolina

⚠ **ATENCIÓN**
- **La gasolina es un combustible muy inflamable, tenga mucho cuidado al utilizarla. No fume ni acerque llamas u otras fuentes de ignición al combustible o a la máquina.**
- **La gasolina y sus vapores pueden causar graves lesiones por inhalación o por contacto con la piel. Manipule el combustible con mucho cuidado y siempre en un lugar bien ventilado.**
- **Tenga en cuenta el riesgo de intoxicación por monóxido de carbono, una sustancia inodora y letal.**

- Manipule el combustible al aire libre, en un lugar donde no haya chispas ni llamas.
- Detenga la máquina en un sitio despejado, pare el motor y déjelo enfriar antes de repostar.
- No utilice nunca gasolina pasada o sucia, ni mezclas de gasolina y aceite. Evite la entrada de suciedad o agua en el depósito de combustible.
- Evite que la gasolina se derrame sobre las partes de plástico porque las dañaría; en caso de vertido accidental, aclare enseguida con agua. La garantía no cubre los daños de las partes de plástico de la carrocería o del motor causados por la gasolina.
- Desenrosque lentamente el tapón del depósito para liberar poco a poco la presión interior y evitar que el combustible se derrame.
- Limpie alrededor del tapón para evitar contaminaciones.
- Antes de colocar nuevamente el tapón en el depósito, limpie y revise la junta.
- Apriete firmemente el tapón del depósito

después de cargar el combustible. Si el tapón del depósito no está bien apretado, las vibraciones de la máquina pueden hacer que se afloje o se caiga y se derrame el combustible.
- Seque con un paño el combustible caído sobre la máquina y espere a que todos los demás vertidos se evaporen por completo. Antes de arrancar el motor, aléjese unos 3 m del lugar donde ha repostado.
- Nunca intente prender fuego al carburante derramado.
- No ubique nunca la máquina en un sitio donde haya elementos inflamables, como hojas secas, paja o papel.
- No quite el tapón del depósito con el motor en marcha.
- Tenga cuidado de no mancharse la ropa con el combustible. Si esto sucede, cámbiese de ropa. Lávese las partes del cuerpo que hayan entrado en contacto con el combustible. Utilice agua y jabón.
- No exponga el depósito de combustible a la luz solar directa.
- Conserve y transporte el combustible en recipientes limpios y homologados para este uso.
- Guarde el combustible en un sitio fresco, seco y bien ventilado.
- Guarde la máquina y el combustible en un lugar donde los vapores de combustible no estén expuestos a chispas o llamas abiertas de calentadores de agua, motores o interruptores eléctricos, hornos, etc.
- Guarde el combustible fuera del alcance de los niños.
- No utilice nunca el combustible para operaciones de limpieza.

⚠ **ATENCIÓN**

- **El repostaje debe hacerse con el motor apagado, en un lugar abierto y bien aireado. Recuerde siempre que los vapores de gasolina son inflamables. NO ACERQUE LLAMAS A LA BOCA DEL DEPÓSITO PARA CONTROLAR SU CONTENIDO, Y NO FUME DURANTE LA CARGA.**
- **Controle que no haya pérdidas de combustible; si hay alguna, repárela antes de utilizar la máquina. Si es necesario, acuda a un taller autorizado.**

Llenado del depósito

1. Apague el motor y, por seguridad, extraiga la llave de encendido.
2. Espere a que el motor se enfríe (peligro de explosión si el combustible prende fuego).
3. Abra el capó (9, Fig. 2).
4. Quite el tapón del depósito (A, Fig. 10) y cargue gasolina.

⚠ **ATENCIÓN - No llene en exceso el depósito de gasolina.**

5. Coloque y apriete el tapón del depósito (A).
6. Cierre el capó (9).

Presión de los neumáticos

La presión correcta de los neumáticos es una condición esencial para que el plato de corte esté nivelado y haga un corte uniforme. Desenrosque los capuchones de protección y conecte las válvulas a una manguera de aire comprimido provista de manómetro.
- Controle la presión de los neumáticos a intervalos regulares.
- Observe la presión correcta indicada en los neumáticos.

⚠ **ATENCIÓN: 1 PSI = 0,07 bar**

Montaje del saco o del parapiedras

⚠ **ATENCIÓN: No utilice nunca la máquina sin el saco o el parapiedras.**

Fijación del testigo de llenado del saco recogedor

El testigo de llenado emite una señal acústica cuando se debe vaciar el saco. Para montar el testigo, hay que desmontar el saco.
El testigo de llenado (11a) se coloca en la abertura posterior. Verifique la posición correcta del testigo de llenado. Empújelo en línea recta y sin forzarlo hacia dentro de la

abertura hasta que se enganche.

Fijación del saco recogedor
1. Sujete el saco recogedor con una mano por el asa (12a) y con la otra mano por la abertura posterior (12b).
2. Apoye el saco recogedor en posición simétrica sobre la guía (12c).
3. Incline el saco recogedor ligeramente hacia delante (13) hasta que la parte frontal del saco se enganche.
4. Oriente nuevamente el saco recogedor hacia abajo (14a).
5. Verifique la posición correcta del saco recogedor (Fig. 15).

Si no desea recoger el césped, puede sustituir el saco recogedor por el kit parapiedras (opcional).

Control de los dispositivos de seguridad
Controle los dispositivos de seguridad antes de cada arranque del tractor.

⚠ **ATENCIÓN**
- **¡Peligro durante el control de los dispositivos de seguridad!**
- El control de los dispositivos de seguridad debe hacerse solamente desde el asiento de conducción y sin personas ni animales en las proximidades.

Efectúe todas las pruebas en un suelo horizontal para evitar que el tractor se desplace inesperadamente.

Control del sensor del freno
El sensor del freno impide que el motor arranque si el freno no está accionado.
1. El motor debe estar apagado.
2. Siéntese en el puesto de conducción.
3. Presione el pedal de freno (6a) para desactivar el freno de estacionamiento.
4. Pruebe a arrancar el motor (llave de encendido en la posición III).

⚠ **ATENCIÓN: ¡El motor debe estar parado!**

Control del sensor del plato de corte
El sensor del plato de corte impide que el motor arranque si el plato de corte está activado.
1. El motor debe estar apagado.
2. Siéntese en el puesto de conducción.
3. Presione el pedal de freno (6a) y accione el freno de estacionamiento (6b).
4. Active el plato de corte.
5. Pruebe a arrancar el motor (llave de encendido en la posición III).

⚠ **ATENCIÓN: ¡El motor debe estar parado!**

Control del sensor del asiento
El sensor del asiento apaga el motor si el conductor se levanta dejando el plato de corte activado.
1. Siéntese en el puesto de conducción.
2. Presione el pedal de freno (6a) y accione el freno de estacionamiento (6b).
3. Arranque el motor y déjelo al régimen mínimo.
4. Active el plato de corte.
5. Levántese del asiento (¡sin bajarse del tractor!).

⚠ **ATENCIÓN: ¡El motor debe estar parado!**

Control del sensor del saco recogedor
El contactor del saco recogedor apaga el motor si el cesto no está bien enganchado y el plato de corte está activado.
1. Siéntese en el puesto de conducción.
2. Presione el pedal de freno (6a) y accione el freno de estacionamiento (6b).
3. Arranque el motor y déjelo al régimen mínimo.
4. Active el plato de corte.
5. Levante ligeramente el saco vacío o accione el interruptor de apertura.

⚠ **ATENCIÓN: ¡El motor debe estar parado!**

Control del sensor del canal de expulsión
El contactor del canal de expulsión impide

que el tractor se encienda si no tiene el canal montado.

1. Quite el saco recogedor.
2. Quite el canal de expulsión.
3. Siéntese en el puesto de conducción.
4. Presione el pedal de freno (6a) y accione el freno de estacionamiento (6b).
5. Arranque el motor.

⚠ **ATENCIÓN: ¡El motor debe estar parado!**

E

⚠ **ATENCIÓN: Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento o la seguridad de la máquina, no la utilice y hágala revisar de inmediato por el concesionario.**

6.2 Uso de la máquina

Uso del tractor

⚠ **ATENCIÓN**

- **¡El conocimiento insuficiente del tractor puede ser fuente de peligro!**
- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de poner el tractor en marcha.
- Preste especial atención a las instrucciones de seguridad.
- Realice todas las operaciones de montaje y puesta en marcha con el mayor cuidado. En caso de duda, consulte al fabricante.

Preparativos de base

- Durante el corte, lleve siempre calzado resistente y pantalones largos. No corte nunca el césped descalzo o con sandalias.
- Controle todo el terreno donde usará el tractor y retire piedras, palos, alambres, huesos y cualquier otro cuerpo extraño que pueda ser atrapado y proyectado a alta velocidad. Preste especial atención a los cuerpos extraños durante el corte.
- Realice todas las operaciones descritas para la puesta en marcha. En especial, controle los dispositivos de seguridad.
- Para remolcar cargas, utilice exclusivamente el enganche específico. No supere la carga vertical.
- No transporte objetos en el tractor y tampoco dentro ni encima del saco recogedor.

Uso de accesorios

⚠ **ATENCIÓN**

- **¡Peligro por uso de accesorios incorrectos o mal uso de los accesorios!**
- Utilice exclusivamente accesorios originales del fabricante del tractor.
- Respete las instrucciones de uso suministradas con el accesorio.

El uso de accesorios no permitidos, o el uso incorrecto, pueden causar graves peligros para el usuario y para terceros. El tractor podría sobrecargarse. Esta es una causa posible de accidentes graves.

Desplace el tractor con el motor apagado

⚠ **ATENCIÓN**

- **¡Empujar el tractor en superficies inclinadas puede ser peligroso!**
- Empuje el tractor solamente en superficies llanas.
- En las superficies inclinadas, el tractor puede rodar hacia abajo sin control.

Para desplazar el tractor con el motor apagado, es necesario desbloquear la palanca de baipás.

Con transmisión hidrostática de pedal:

La palanca de baipás (Figs. 16 y 17) está en el pasarruedas trasero derecho.
Desbloqueo del baipás con transmisión **T3 (tipo 95-105)**

- Extraiga la palanca de baipás (17a) y engánchela hacia arriba.
- Desactive el freno.

Desbloqueo del baipás con transmisión **G700 (tipo 125)**

- Introduzca la palanca de baipás (16a) y engánchela hacia arriba.
- Desactive el freno.

⚠ **PRECAUCIÓN: Para evitar que se dañe la transmisión, el bloqueo o**

desbloqueo de la palanca se debe hacer siempre con el motor parado y el freno de estacionamiento activado.

Arranque y parada del motor

Arranque del motor

1. Siéntese en el puesto de conducción.
2. Presione a fondo el pedal de freno (6a), situado a la izquierda, y bloquéelo con la palanca del freno de estacionamiento (6b).
3. Compruebe que el plato de corte **NO** esté activado. Para ello, observe la posición del interruptor (3e).
4. Mueva el regulador del régimen del motor (3b) hasta el tope superior. Si el regulador tiene el estárter incorporado, esta es la posición del estárter. Si el estárter es un botón separado (3a), tire de él.
5. Inserte la llave en el bloque de encendido (3d).
6. Gire la llave a la posición III y manténgala hasta que el motor arranque.

⚠ **PRECAUCIÓN -** Para proteger la batería, no intente dar arranque durante más de 5 segundos por vez.

7. Suelte la llave de encendido, que volverá automáticamente a la posición II.
8. Mueva el regulador del régimen del motor (3b) a la posición de trabajo. Si el tractor dispone de botón de estárter (3a), presiónelo otra vez.

Parada del motor

1. Desactive el plato de corte (3e).
2. Ponga el regulador) del régimen del motor (3b en el mínimo.
3. Presione el pedal de freno (6a) y bloquéelo con la palanca del freno de estacionamiento (6b).
4. Gire la llave de encendido (3d) a la posición 0.
5. Extraiga la llave de encendido.

⚠ **ATENCIÓN**

- **¡Peligro, motor muy caliente!**
- Después de parar el motor, tenga cuidado de que las partes muy calientes, como el silenciador, no incendien objetos o materiales cercanos.

Conducción del tractor

⚠ **ATENCIÓN**

- **¡Peligro en caso de velocidad inadecuada!**
- Sobre todo al principio, transite a baja velocidad para familiarizarse con la conducción y el frenado del tractor.
- Antes de girar, baje la velocidad para mantener el control del tractor y evitar que vuelque.

El tractor se acciona con una transmisión hidrostática de pedal.

Tome todas las precauciones necesarias si la temperatura es inferior a 10 °C.

⚠ **PRECAUCIÓN**

1. Compruebe que el plato de corte NO esté activado. Para ello, controle el interruptor (3e).
2. Arranque el motor y déjelo calentar unos 30 segundos para optimizar la viscosidad del aceite. A continuación, ya puede poner el tractor en movimiento. No active enseguida el plato de corte, espere a que el motor funcione algunos minutos.

Conducción con transmisión hidrostática de pedal

1. Presione el pedal de freno (6a) y bloquéelo con la palanca del freno de estacionamiento (6b).
2. Ponga el plato de corte a la altura máxima (7b).
3. Arranque el motor.
4. Accione el freno (6a).
5. Presione lentamente el pedal del sentido de marcha deseado.
   - Avance: pedal (5b)
   - Retroceso: pedal (5a)

6. Cuanto más se presiona el pedal, más rápido se mueve el tractor en el sentido de marcha seleccionado.
7. Para detenerse, suelte el pedal de marcha y presione el pedal de freno (6a).

⚠ **ATENCIÓN:** Cuando se baje del tractor, accione siempre el freno de estacionamiento (6b) con el pedal de freno presionado, para inmovilizar el vehículo.

E

6.3 Corte del césped

El corte del césped se puede hacer en marcha adelante o atrás.

Corte del césped en marcha adelante

Conexión de la cuchilla y avance

Para hacer un buen corte, se debe adecuar la velocidad de marcha a las condiciones del césped. Para el corte, seleccione con el pedal una velocidad equivalente, como máximo, a 2/3 de la que utilizaría para la marcha. La velocidad máxima del tractor se debe utilizar solo para el desplazamiento con el plato de corte desactivado.
Normalmente, se utiliza una altura de corte de 4-5 cm. Esto corresponde a la segunda o tercera muesca de regulación de la altura (7b). Si el césped está húmedo o mojado, ajuste la altura de corte superior.
Si el césped es muy alto, conviene cortar en dos pasadas. En la primera pasada, con el plato de corte a la altura máxima. En la segunda pasada, con la altura de corte deseada.

Activación del plato de corte

⚠ **PRECAUCIÓN**
- ¡Antes de activar el plato de corte, caliente el motor un minuto como mínimo!
- No active el plato de corte en una zona de césped alto.

1. Arranque el motor.
2. Mueva el regulador del régimen del motor (3b) a la posición de trabajo.
3. Ponga el plato de corte a la altura máxima (7b).
4. Active el plato de corte con el interruptor (3e) (posición I).
5. Ajuste la altura de corte con la palanca manual (7b).
6. Ponga el tractor en movimiento.

Corte del césped en marcha atrás

⚠ **PRECAUCIÓN** - Si se acciona solamente el pedal de marcha atrás, el plato de corte se desactiva.

1. Pulse el botón de corte en marcha atrás (3f) y, en los próximos 5 segundos, presione el pedal de marcha atrás (5a).

⚠ **ATENCIÓN**
- **¡Peligro de accidente durante el corte en marcha atrás!**
- ¡Durante el corte en marcha atrás, controle el espacio situado detrás del tractor!
- Corte en marcha atrás solo si es necesario.

Desactivación del plato de corte

⚠ **ATENCIÓN**
- **¡Peligro por inercia de la cuchilla!**
- La cuchilla giratoria continúa moviéndose por inercia y puede producirle cortes en las manos o en los pies.
- ¡Mantenga las manos y los pies alejados de las herramientas de corte!

Desactive el plato de corte con el interruptor (posición 0) (3e).
El plato de corte se puede desactivar con el tractor en marcha o parado.
Desactive siempre el plato de corte para transitar por superficies sin césped.

Vaciado del saco

⚠ **PRECAUCIÓN** - Cuando el saco recogedor se llena, suena una señal acústica. Es el momento de vaciarlo.

Según el equipamiento, el vaciado del saco puede hacerse por accionamiento eléctrico o con una palanca manual.
Indicaciones para todos los tipos de saco:

- El saco recogedor se puede vaciar desde el asiento de conducción.
- Si el plato de corte está activado y el saco recogedor se inclina o se desengancha, el motor se apaga.
- Si el saco recogedor no está bien cerrado, el plato de corte no se activa.

Vaciado del saco recogedor con accionamiento eléctrico

1. Para el vaciado, accione el interruptor (8a) situado a la izquierda del asiento de conducción.
2. Para cerrar el saco, accione otra vez el interruptor.

Vaciado del saco recogedor con palanca de accionamiento

1. Extraiga la palanca de accionamiento del saco recogedor (Fig. 18).
2. Empuje la palanca en el sentido de avance para abrir el saco.
3. Tire de la palanca hacia atrás para bajar el saco hasta que se enganche.

Terrenos en pendiente

Vea el apartado **Uso en pendientes** en la página 14.

Descarga lateral

Si, en vez de recoger la hierba, prefiere esparcirla en el suelo, utilice el kit de descarga lateral que se suministra con la máquina.

⚠ **ATENCIÓN - Para la instalación, consulte el manual "Montaje del kit mulching".**

Consejos para mantener un hermoso césped

1. Para mantener el césped sano, verde y mullido, es necesario cortarlo regularmente y sin dañar las hojas. El césped puede estar formado por hierbas de distintos tipos. Con cortes frecuentes, crecen mayormente las hierbas que desarrollan muchas raíces y forman un manto de césped compacto. Por el contrario, si los cortes son más espaciados, se favorece el crecimiento de hierbas altas y silvestres, como tréboles o margaritas.
2. Siempre es preferible hacer el corte con el césped bien seco.
3. La cuchilla debe estar sana y bien afilada para que el corte sea limpio y sin puntas desgarradas, que con el tiempo se vuelven amarillas.
4. El motor debe utilizarse al régimen máximo, tanto para asegurar un corte preciso como para empujar correctamente el césped cortado por el canal de expulsión.
5. La frecuencia de corte depende del crecimiento del césped, el cual no debe dejarse crecer demasiado.
6. En los periodos más cálidos y secos conviene dejar el césped un poco más alto para preservar la humedad de la tierra.
7. La altura ideal de un césped bien cuidado es de 4-5 cm, y el crecimiento debe ser tal que, con un solo corte, no se deba eliminar más de un tercio de la altura total. Si el césped está muy alto, es mejor hacer el corte en dos pasadas a distancia de un día, la primera con la cuchilla a la altura máxima y la segunda a la altura deseada.
8. El césped luce mejor si los cortes se alternan en sentidos opuestos.
9. Si el canal tiende a atascarse, reduzca la velocidad de avance, que puede ser excesiva para ese terreno en particular. Si el problema persiste, puede ser que la cuchilla esté desafilada o el perfil de las aletas esté deformado.
10. Preste mucha atención al cortar cerca de arbustos o bordillos bajos, porque un choque podría dañar el canto del plato o alterar el paralelismo entre este y la cuchilla.

Final del trabajo

Una vez cortado el césped, desconecte la cuchilla y emprenda el camino de regreso con el plato de corte en la posición de altura máxima, salvo que el recorrido sea en pendiente, en cuyo caso el plato se debe

llevar lo más bajo posible.
Pare la máquina, accione el freno de estacionamiento y ponga la llave en la posición de PARADA (0) para apagar el motor.

ATENCIÓN
- **Para evitar retornos de llama, deje el acelerador unos segundos en la posición de LENTO antes de apagar el motor.**
- **Quite siempre la llave antes de dejar la máquina sin vigilancia.**
- **Cuando deje de utilizar la máquina, quite la llave y coloque la protección (A, Fig. 26) en el conmutador de encendido.**

PRECAUCIÓN
- Para evitar que se descargue la batería, no deje la llave en la posición de MARCHA (1) cuando el motor está parado.
- Si el conmutador de encendido se avería, ponga el acelerador en la posición ESTÁRTER para detener el motor.

Limpieza de la máquina
Después de cada uso, limpie la máquina por fuera, vacíe el saco y sacúdalo para quitar los restos de césped y tierra.

No utilice agua a presión para hacer la limpieza. El chorro de agua de una hidrolimpiadora o de una manguera de jardín puede dañar el sistema eléctrico o los rodamientos.
En particular, evite mojar el motor, la transmisión, los rodillos intermedios y todo el sistema eléctrico.

ATENCIÓN
- **¡Peligro durante la limpieza!**
Indicaciones para todas las operaciones de limpieza:
  - Apague el motor y extraiga la llave de encendido.
  - Extraiga la pipeta de la bujía (o bujías) de encendido.
  - Al final del trabajo, monte los dispositivos de protección que haya desmontado.
  - **PELIGRO DE QUEMARSE:** deje enfriar el tractor antes de limpiarlo. ¡El motor, la transmisión y el silenciador están muy calientes!
  - **PELIGRO DE CORTARSE:** Cuando trabaje en las herramientas de corte, tenga cuidado con el filo de las cuchillas. En las herramientas de corte con varios filos, el movimiento de un filo se puede transmitir a los otros.

Limpieza del saco recogedor
Para realizar esta operación, quite el saco recogedor y rocíelo por dentro y por fuera con una manguera de agua. Si hay suciedad muy agarrada, frótela suavemente con un cepillo. En particular, tenga cuidado de no dañar el revestimiento de tela (si el saco recogedor lo incluye).

PRECAUCIÓN - Antes de hacer la limpieza, vacíe el saco recogedor de acuerdo con las instrucciones. El saco lleno es demasiado pesado para extraerlo en condiciones de seguridad.

Desmontaje del saco recogedor
1. Pare el motor.
2. Levante ligeramente el saco recogedor.
3. Quite el saco recogedor hacia arriba.

Desmontaje del saco recogedor con accionamiento eléctrico
1. Pare el motor.
2. Asegúrese de que el saco recogedor de accionamiento eléctrico esté cerrado.
3. Levante el saco recogedor aproximadamente 30°.
4. Quite el saco recogedor hacia arriba.

Limpieza de alojamiento, motor y transmisión
Evite mojar el motor y las piezas dotadas de rodamientos (ruedas, transmisión, soporte de las cuchillas). No utilice hidrolimpiadoras ni mangueras de jardín.

La penetración de agua en el sistema de encendido, en el carburador o en el filtro de aire puede causar problemas de funcionamiento. El agua en los puntos dotados de rodamientos puede barrer el lubricante y hacer que los rodamientos se rompan.
Quite la suciedad y los residuos de césped con un trapo, una escobilla manual, un cepillo de cerdas largas o utensilios similares.

⚠ **PRECAUCIÓN**
- **¡El sistema eléctrico se puede dañar por penetración de agua!**
- Durante la limpieza del tractor con agua, evite mojar el sistema eléctrico.

Limpieza del canal de expulsión
La limpieza regular garantiza la efectividad de la altura de corte seleccionada.
El canal de expulsión está formado por dos partes, una insertada dentro de la otra. La parte inferior se encaja firmemente en el cuerpo de corte. La parte superior se puede extraer para limpiarla.
1. Quite el saco recogedor.
2. Extraiga los tornillos (19a) a la izquierda y la derecha del canal de expulsión.
3. Extraiga el canal de expulsión hacia atrás, a través de la pared posterior.
4. Limpie a fondo las partes superior e inferior del canal.
5. Introduzca el canal de expulsión en la pared posterior. Durante esta operación, controle que las partes superior e inferior se unan correctamente.
6. Fije el canal con los tornillos.
7. El saco recogedor se puede volver a montar.

Limpieza del sistema de corte
El plato de corte tiene una conexión de 1/2" para una manguera de agua (20a). La manguera permite limpiar el sistema de corte.
Durante la limpieza, debe estar montado el saco recogedor o un accesorio adecuado, por ejemplo el deflector.

1. Conecte la manguera al tractor (20a) y abra el paso de agua.
2. Arranque el motor y ajuste un número de revoluciones intermedio.
3. Baje el plato de corte a la altura de corte más baja.
4. Active el plato de corte.
5. Al cabo de pocos minutos, el sistema de corte estará limpio.
6. Desactive el plato de corte.
7. Pare el motor.
8. Cierre el paso de agua y quite la manguera.
9. Ponga el motor en marcha y deje funcionar el plato de corte durante algunos minutos para expulsar el agua por centrifugación.
10. Limpie el saco recogedor.

6.4 Transporte

⚠ **ATENCIÓN: La máquina no puede circular ni ser remolcada por la vía pública.**

- Para transportar la máquina se debe utilizar un vehículo automotor de potencia y tamaño adecuados y preparado para dicha operación, o bien una carretilla homologada.
- Para cargar la máquina en un vehículo, elija siempre una zona llana, alejada del tráfico y libre de objetos potencialmente peligrosos.
- La máquina es pesada y puede causar serios daños por aplastamiento. Tenga mucho cuidado al cargarla y descargarla del vehículo o de la carretilla.
- Utilice siempre rampas de carga certificadas, de longitud igual a cuatro veces la altura de la plataforma del vehículo y anchura adecuada, con superficies antideslizantes que puedan soportar el peso de la máquina.
- También se puede fijar la máquina a un palet y cargarla con una carretilla elevadora. **La carretilla debe ser conducida por un operario autorizado.**

⚠ **ATENCIÓN: NO ELEVE la máquina con correas, cadenas o ganchos.**

- Cargue la máquina con el motor apagado, sin conductor y siempre por empuje, empleando un número adecuado de personas.
- La máquina se debe transportar en posición horizontal, con el depósito vacío y el grifo de la gasolina cerrado, el plato de corte bajado y el freno de estacionamiento accionado. Controle también que se cumplan las normas de transporte para este tipo de máquinas.
- Amarre firmemente la máquina al vehículo con correas homologadas para este uso, y aplique cuatro cuñas en las ruedas traseras para inmovilizarla.

⚠ **ATENCIÓN: El freno de estacionamiento por sí solo no garantiza la estabilidad de la máquina durante el transporte.**

- Durante el trasporto, no debe haber ninguna persona sentada en la máquina.
- Para transportar la máquina por la vía pública, consulte y respete el código de circulación local.

7. MANTENIMIENTO

Lea también el manual del motor.

7.1 Recomendaciones de seguridad

⚠ **ATENCIÓN**

Indicaciones para todas las operaciones de mantenimiento:

- **Apague el motor y extraiga la llave de encendido.**
- **Extraiga la pipeta de la bujía (o bujías) de encendido.**
- **Al final del trabajo, monte los dispositivos de protección que haya desmontado.**
- **PELIGRO DE QUEMARSE: Deje enfriar el tractor antes de hacer el mantenimiento. ¡El motor, la transmisión y el silenciador están muy calientes!**
- **PELIGRO DE CORTARSE: Cuando trabaje en las herramientas de corte, tenga cuidado con el filo de las cuchillas. En las herramientas de corte con varios filos, el movimiento de un filo se puede transmitir a los otros.**
- **Para la sustitución de componentes, utilice exclusivamente recambios originales.**
- **En caso de duda, acuda a un taller especializado o consulte al fabricante.**
- **Las pérdidas de fluido hidráulico a presión pueden causar lesiones graves que exigen atención médica inmediata. No haga ningún trabajo en el circuito hidráulico, estas operaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal especializado y equipado.**

- Asegúrese de que el equipo de corte se detenga al poner el pulsador de parada de la cuchilla en STOP.
- No haga ninguna modificación en la máquina.
- Cambie inmediatamente los dispositivos de seguridad averiados o rotos. Sustituya la cuchilla cuando esté desgastada.
- Mantenga bien apretados todos los pernos, tornillos y tuercas para garantizar el funcionamiento seguro de la máquina.

7.2 Acceso a los órganos mecánicos

Quitando el panel se accede al motor y a algunos conjuntos mecánicos.

Proceda del siguiente modo: ubique la máquina sobre un suelo llano.

7.3 Mantenimiento ordinario

La siguiente lista le ayudará a mantener la máquina en estado de eficiencia y seguridad. En ella se detallan las principales operaciones de mantenimiento y lubricación, con indicación de la frecuencia correspondiente.

Máquina

1.	Controlar fijación y filo de la cuchilla **(2)**	25 horas
2.	Cambiar cuchilla **(2)**	100 horas
3.	Controlar correa de transmisión **(2)**	25 horas
4.	Cambiar correa de transmisión **(1) (2)**	-- horas
5.	Controlar correa accionamiento cuchilla **(2)**	25 horas
6.	Cambiar correa accionamiento cuchilla **(1) (2)**	-- horas
7.	Controlar y regular freno de estacionamiento **(2)**	25 horas
8.	Controlar y regular la tracción **(2)**	25 horas
9.	Controlar conexión y freno de la cuchilla **(2)**	25 horas
10.	Controlar todas las fijaciones	25 horas
11.	Lubricación general **(3)**	25 horas

1) Llame a su concesionario al primer signo de desperfecto.
2) Esta operación debe ser realizada en el taller del concesionario o en un centro de asistencia autorizado.
3) Además, haga una lubricación general de todas las articulaciones antes de cada inactividad prolongada de la máquina.

Motor (4)
Cambiar aceite del motor (ver también el apartado siguiente) - Controlar y limpiar filtro de aire - Cambiar filtro de aire - Controlar filtro de gasolina - Cambiar filtro de gasolina - Controlar y limpiar contactos bujía - Cambiar la bujía
4) Vea en el manual del motor la lista completa de operaciones y la frecuencia de realización.

Motor
Siga todas las indicaciones dadas en el manual de uso y mantenimiento del motor.

Cambio de aceite del motor

⚠ **PRECAUCIÓN:** La descarga es más fácil si el aceite está caliente.

⚠ **ATENCIÓN: Deseche el aceite de motor usado de conformidad con las normas de protección ambiental, Lleve el aceite usado a un taller autorizado, en un recipiente precintado. No lo deseche con los residuos domésticos ni lo vierta en un lavabo, en el suelo o en el alcantarillado.**

Programa de lubricación
Para garantizar el buen funcionamiento de las partes móviles, realice al menos una vez al año las operaciones siguientes.
Limpie todas las partes con un paño antes de lubricarlas. No utilice agua porque podría causar fenómenos de corrosión.

Puntos lubricados
- Lubrique los casquillos laterales del eje (23), a la derecha y la izquierda, con grasa universal.
- Pulverice con aceite en aerosol el soporte del eje delantero en el bastidor (22).
- Lubrique la cremallera y el piñón del engranaje de la dirección (24) con grasa universal.
- Lubrique los rodamientos de rodillos y los cubos de los ejes delantero y trasero (25) con grasa universal.

⚠ **ATENCIÓN:** Las ruedas delanteras y traseras deben ser desmontadas por un centro de asistencia autorizado para poder lubricar los ejes y los rodamientos.

- Acoplamientos giratorios y rodamientos: lubricación de todos los acoplamientos giratorios y rodamientos.

Carburador

⚠ **ATENCIÓN: No modifique el carburador. Puede incurrir en una violación de las leyes sobre emisiones de gases de escape.**

Batería

E

La batería de arranque está debajo del capó. El tractor sale de fábrica con la batería cargada.

⚠ **ATENCIÓN**

¡Peligro al manipular la batería de arranque!

Para evitar peligros por una manipulación incorrecta de la batería, respete las indicaciones siguientes!

- Para evitar peligros por una manipulación incorrecta de la batería, respete las indicaciones siguientes.
- No guarde la batería cerca de llamas abiertas, no la queme ni la coloque sobre un elemento de calefacción. Peligro de explosión.
- Durante el invierno, guarde la batería en un local fresco y seco (10-15 °C). No guarde la batería en sitios donde pueda haber temperaturas inferiores al punto de congelación.
- No deje la batería descargada durante mucho tiempo. Si la batería no se va a utilizar durante un tiempo prolongado, cárguela con un cargador adecuado.
- No rompa la batería. El electrolito (ácido sulfúrico) corroe la piel y la ropa: en caso de contacto, lave inmediatamente con abundante agua.
- Mantenga la batería limpia. Repásela solamente con un paño seco. ¡No utilice agua, gasolina, diluyentes o similares!
- Mantenga limpio el polo de conexión y protéjalo con la grasa específica.
- No cortocircuite el polo de conexión.

Cargador de baterías

⚠ **ATENCIÓN: Compruebe que el cargador de baterías sea de tensión constante y compatible con la batería. No utilice un cargador de baterías rápido.**

⚠ **ATENCIÓN: Preste mucha atención a los símbolos de advertencia aplicados al cargador de baterías.**

El cargador de baterías se debe utilizar exclusivamente con baterías de 12 V y conectado a una toma de corriente eficaz y segura, que suministre la tensión y frecuencia indicadas en la placa de datos del cargador.

El cargador se suministra con pinzas de cocodrilo para la conexión a la batería. Conecte las pinzas respetando la polaridad:

Cable rojo = polo positivo (+)

Cable negro = polo negativo (–)

⚠ **ATENCIÓN: Si deja la batería montada en la máquina, controle que la llave esté en la posición de PARADA (OFF).**

Conecte primero el cargador a la toma de corriente y después las pinzas de cocodrilo a los polos de la batería.

Al desconectar el cargador, quite primero la pinza negra (polo negativo) (–) para evitar cortocircuitos accidentales.

No deje el cargador de baterías desconectado de la red y conectado a la batería, ya que así se puede descargar la batería.

Led rojo encendido: la batería se ha conectado con la polaridad invertida.

Led verde encendido: la batería se está cargando.

Cuando el led verde se apaga, la batería está cargada.

⚠ **ATENCIÓN: La inversión de polaridad puede dañar el cargador o la batería. El uso de accesorios o cables de conexión no originales puede causar una inversión**

de polaridad aunque los cables tengan los mismos colores.

Durante la carga, y en la hora siguiente, la batería despide gases explosivos y tóxicos.

⚠ **ATENCIÓN: Cargue la batería en un lugar ventilado. NO FUME Y EVITE LA PRESENCIA DE LLAMAS Y CHISPAS.**

El mantenimiento de la batería es fundamental para su duración.
La batería debe cargarse obligatoriamente:
- Antes de utilizar por primera vez la máquina recién comprada.
- Antes de toda inactividad prolongada de la máquina.
- Antes de la puesta en servicio después de una inactividad prolongada.

Si no se respetan las instrucciones o no se efectúan las cargas indicadas, los elementos de la batería se pueden dañar irreparablemente.
Recargue enseguida las baterías descargadas.

Conexión de la batería
Antes de cargar la batería, lea las instrucciones de uso suministradas por el fabricante del cargador.
1. Extraiga la llave de encendido (3d).
2. Abra el capó.

⚠ **PRECAUCIÓN**
- **¡Peligro de cortocircuito!**
- Para evitar cortocircuitos, el cable negativo (-) debe desconectarse siempre primero y conectarse por último a la batería.
- Antes de trabajar en la batería, extraiga siempre la llave de encendido.

3. Conecte los bornes del cargador a los polos de la batería.

⚠ **PRECAUCIÓN!!**
Atención a la polaridad:
- Borne rojo = polo positivo (+)
- Borne negro = polo negativo (-)

4. Conecte el cargador a la red eléctrica y enciéndalo.

Requisitos para la carga de la batería:
Tensión eléctrica: 12 V
Corriente inicial máxima: 2÷4 A
Duración de la carga: 12÷24 h
Después de cargar la batería, espere al menos cuatro horas para utilizarla.
Recargue enseguida las baterías descargadas.

⚠ **ATENCIÓN – PELIGRO DE CORTOCIRCUITO:**
No conecte nunca directamente entre sí los polos positivo y negativo de la batería mediante un cable u otro objeto metálico. No apoye herramientas en la batería. Utilice únicamente herramientas (destornilladores o pinzas) con mango aislado.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Si la batería no tiene carga suficiente, la tarjeta electrónica de la máquina no se activa.

⚠ **ATENCIÓN**
- **No intente nunca desmontar, reparar o modificar la batería ni el cargador de baterías.**
- **El electrolito es una sustancia peligrosa para la salud. Si el electrolito le salpica la piel o la ropa, lávese con abundante agua. En caso de contacto del electrolito con los ojos, lávese con abundante agua y acuda a un médico.**
- **Guarde la batería fuera del alcance de los niños.**
- **No almacene la batería en un contenedor cerrado. Si la deja en un local cerrado, asegúrese de que haya suficiente ventilación. Una pérdida de gas puede ser causa de explosión o incendio con daños materiales y personales.**

Eliminación
No deseche la batería ni el cargador con los residuos urbanos, entréguelos al

concesionario o a un centro de residuos especiales.

Mantenimiento extraordinario
Se recomienda llevar la máquina a un centro de asistencia para que se le haga un control general, al final de cada temporada si el uso es intenso o cada dos años con uso normal.

7.4 Operaciones en la máquina

Sustitución de las ruedas

⚠ **ATENCIÓN: Controle periódicamente el estado y la presión de los neumáticos. Un neumático en malas condiciones o con una presión de inflado incorrecta puede comprometer el equilibrio de la máquina.**

Presione a fondo el pedal de freno (6a) y bloquéelo con la palanca del freno de estacionamiento (6b).
Ubique la máquina en un suelo llano, levántela del lado de la rueda que deba cambiar y sosténgala con un dispositivo adecuado. Las ruedas están fijadas con un anillo elástico (21b) y protegidas por una tapa (21a), ambos extraíbles con un destornillador.

⚠ **PRECAUCIÓN!** ¡Cuando retire las ruedas traseras del eje, tenga cuidado de no extraviar las chavetas!

Nota: Si va a cambiar una rueda trasera, o las dos, compruebe que la eventual diferencia de diámetro exterior entre ambas no sea superior a 8-10 mm.
Antes de volver a montar una rueda, engrase el eje. Coloque en su posición el anillo elástico (21b) y la arandela de apoyo (21c).

⚠ **PRECAUCIÓN!** Al montar las ruedas traseras, las ranuras de las chavetas y de la rueda deben coincidir para que las chavetas puedan insertarse sin forzar.

⚠ **ATENCIÓN: Un montaje incorrecto del anillo elástico puede hacer que la rueda se salga durante el uso del vehículo.**

Reparación o cambio de los neumáticos
El cambio de neumáticos y las reparaciones de pinchazos deben realizarse en un taller especializado.

Cambio de fusibles
La máquina tiene tres fusibles (Fig. 27) de distinta capacidad, con las siguientes funciones y características:
- Fusible de 10 A (modelos sin pantalla) / 7,5 A (modelos con pantalla) para protección de los circuitos generales y de potencia de la tarjeta electrónica, cuya actuación provoca la parada de la máquina.
- Fusible de 15 A para protección del circuito de recarga, cuya actuación se manifiesta con una pérdida progresiva de carga de la batería y la consiguiente dificultad para arrancar.
- Fusible de 10 A para protección del circuito electrónico de vaciado del saco.

La capacidad está indicada en el mismo fusible.
Los fusibles quemados se deben sustituir por otro de igual tipo y, sobre todo, de igual capacidad.
Si no consigue resolver el motivo por el cual han actuado las protecciones, consulte a un centro de asistencia autorizado.
Los fusibles están debajo de la capucha motor.

Equipo de corte
La regulación correcta del plato es esencial para obtener un corte uniforme.
Si el corte es irregular, controle la presión de los neumáticos.

Cuchilla

⚠ **ATENCIÓN**
- **Utilice guantes de trabajo para controlar el estado de la cuchilla.**

- **Cambie siempre una cuchilla que esté dañada o torcida. No suelde, enderece ni modifique una cuchilla dañada con la intención de repararla. Estas operaciones pueden hacer que la cuchilla se salga, causando lesiones graves e incluso mortales.**
- **Utilice siempre cuchillas originales con el marcado correspondiente.**
- **Controle periódicamente que el perno esté apretado a 65 Nm (6,5 kgm).**

Si, con el paso del tiempo, el corte del césped ya no es satisfactorio, es probable que se deba afilar la cuchilla. Una cuchilla mal afilada desgarra las hojas y esto hace que el césped amarillee.
- El afilado de las cuchillas es una operación muy delicada. Si la cuchilla no queda perfectamente equilibrada, puede sufrir vibraciones anómalas y aflojarse con peligrosas consecuencias para el trabajador.
- Monte la cuchilla en el sentido correcto. El montaje incorrecto puede hacer que la cuchilla no quede bien apretada y se afloje durante el uso, con peligrosas consecuencias para el trabajador. Por estos motivos, el equilibrado y la sustitución de la cuchilla deben hacerse en un centro de asistencia autorizado.

Desmontaje del plato de corte
Llame a un centro de asistencia autorizado.

Sustitución de la correa trapecial
Llame a un centro de asistencia autorizado.

8. PROTECCIÓN DEL AMBIENTE

La protección ambiental debe ser un aspecto prioritario del uso de la máquina, en beneficio de la convivencia cívica y de la salud del planeta.
Evite causar molestias a sus vecinos.
Respete escrupulosamente las normas locales para desechar el césped cortado.
Respete escrupulosamente las normas locales sobre el desecho de embalajes, aceites, gasolina, baterías, filtros, piezas deterioradas o cualquier elemento de fuerte impacto ambiental. No los deseche con los residuos domésticos, sepárelos según su composición y llévelos a un centro de clasificación y reciclaje.

Desguace y eliminación
Al final de la vida útil de la máquina, no la deje con la basura doméstica sino en un centro de residuos especiales.
Gran parte de los materiales que componen la máquina son reciclables; por ejemplo, todos los metales (acero, aluminio, latón) se pueden entregar a un chatarrero. Para más información, consulte al servicio de recogida de residuos de su zona. Una vez desguazada la máquina, deseche los componentes de acuerdo con las normas de protección ambiental, evitando contaminar el suelo, el aire y el agua.
En todos los casos deben respetarse las normas pertinentes.

9. ACCESORIOS

Enganche de remolque
Es necesario para remolcar los accesorios. Para fijar el enganche a la máquina se debe quitar el saco recogedor.

⚠ ATENCIÓN
- **Asegure firmemente el enganche de remolque para evitar que los tornillos se aflojen durante el uso.**
- **No corte el césped con un accesorio a remolque.**

9.1 ACCESORIOS OPCIONALES

Accesorios remolcables
1) **Carro de transporte (Fig. 26):** para acarrear materiales y objetos de distintos tipos.

Normas de seguridad
Recuerde que el carro y el esparcidor

E

pueden causar lesiones si se utilizan de modo incorrecto. Infórmese sobre el funcionamiento de los accesorios y preste atención en todo momento durante su uso.

1. Lea este manual y el del carro o el esparcidor antes de engancharlos y utilizarlos.
2. Antes del uso, lea el manual de la máquina con la cual remolcará el accesorio y asegúrese de haber comprendido su funcionamiento.
3. Se prohíbe terminantemente transportar personas o animales en los accesorios remolcables. No están diseñados para el transporte de pasajeros.
4. No permita que los niños jueguen con la máquina ni con los accesorios remolcables.
5. No permita que las personas adultas utilicen la máquina y los accesorios remolcables sin una adecuada preparación.
6. Cuando lleve accesorios a remolque, arranque siempre despacio y acelere gradualmente hasta la velocidad deseada.
7. Para evitar vuelcos y pérdida de control, remolque los accesorios a baja velocidad en suelos irregulares o inclinados, y en proximidad de torrentes y zanjas. No se acerque demasiado a cursos de agua y hondonadas de cualquier tipo.
8. Los accesorios pueden causar problemas de estabilidad cuando el vehículo tractor aminora la marcha y se detiene: si la parada es demasiado brusca, el accesorio o la carga pueden chocar contra el vehículo, No llene los accesorios hasta su capacidad máxima (carro 50 kg, esparcidor 29 l) sin antes verificar que el vehículo tractor y las condiciones de uso permiten hacer el transporte y la parada con la máxima seguridad.
9. Antes de remolcar accesorios en pendiente, lea las normas para el uso en este tipo de terrenos, en la página 74 del presente manual. No lleve accesorios a remolque en terrenos muy irregulares o en fuertes pendientes.
10. No remolque los accesorios en una vía pública, ni siquiera para cruzarla.
11. La velocidad de la máquina con un accesorio a remolque debe ser inferior a la velocidad máxima sin accesorios, que es de 8,6 km/h.
12. Para asegurar el funcionamiento correcto de los accesorios remolcables, respete las instrucciones de mantenimiento y lubricación específicas que figuran en este manual.

Montaje

Para el montaje, vea el manual del accesorio utilizado (carro o esparcidor).

Utilización

Consulte también el manual de los accesorios remolcables.

⚠ ATENCIÓN

- **Para evitar lesiones, antes de enganchar o desenganchar un accesorio remolcable, controle que no haya otras personas cerca. La misma recomendación vale durante el trabajo.**
- **Los accesorios se deben transportar exclusivamente a remolque, nunca empujándolos.**
- **No supere las cargas máximas de transporte aconsejadas: 50 kg para el carro y 29 l para el esparcidor.**
- **Para un uso correcto de los accesorios remolcables, distribuya uniformemente la carga en la caja del carro o en la tolva del esparcidor. Una carga posterior excesiva supone riesgo de vuelco.**

- Para acoplar el carro o el esparcidor, acerque el extremo del bastidor del accesorio al enganche de la máquina, introduzca el perno en los dos orificios del soporte y bloquéelo con la grupilla.
- Haga algunas pruebas con los accesorios

E

remolcables vacíos para habituarse a esta modalidad de conducción. Determine cuál es la velocidad de trabajo más adecuada y calcule los tiempos de parada de la máquina con los accesorios enganchados. Considere también que, con el carro o el esparcidor a plena carga enganchado, el trabajo es mucho más dificultoso.

Carro

Para descargar el material del carro, quite la grupilla y el perno que lo fijan al bastidor. Al extraer el perno, presione con la otra mano la manilla de la caja para evitar que el carro se vuelque. Después, tire de la manilla hacia arriba para hacer la descarga. **Nota:** La manilla se puede mover hacia fuera para reducir el esfuerzo de elevación. Una vez vaciado el carro, empuje la manilla hacia abajo y bloquee la caja con el perno y la grupilla.

⚠ ATENCIÓN

- **Antes de descargar el carro, controle que no haya personas, animales ni objetos en las inmediaciones.**
- **Dimensiones: 112x85x28 cm.**

Mantenimiento

- Antes o después de una inactividad prolongada, lubrique con aceite para automóviles el perno del gancho de bloqueo de la caja, el perno de retención del gancho de bloqueo, la parte del bastidor con dos orificios para fijar al enganche de la máquina y el perno del enganche.
- Lubrique periódicamente con grasa o aceite los rodamientos de las ruedas. Utilice grasa para rodamientos de ruedas o aceite para automóviles.
- Controle periódicamente el apriete de toda la tornillería.
- Lleve siempre los neumáticos hinchados a la presión correcta. No supere nunca la presión máxima aconsejada. Los neumáticos mal inflados (por ejemplo a presiones diferentes entre sí) pueden desequilibrar la máquina.

2) Kit parapiedras

Se monta en lugar del saco cuando no se desea recoger el césped.

3) Cuchilla para nieve
4) Brida de conexión de la cuchilla para nieve
5) Cadenas para nieve
6) Rodillo para césped
7) Kit para accionamiento eléctrico del vaciado del saco (de serie solo en el modelo 125)
Nota: El sistema eléctrico de vaciado del saco se incluye de serie en todos los tractores.

E

10. DATOS TÉCNICOS

		95/16 K H	95/15,5 H	95/16 H	105/16 K H	105/18,5 H	105/20 H	125/23 H
Sistema eléctrico	V	12						
Batería	Ah	17						
Neumáticos delanteros		15" x 6.00"-9			16" x 7.50"-8			
Neumáticos traseros		20" x 10.00"-8					23" x 10.50"-12	
Peso total en seco	kg	230	234	238	234	243	260	275
Diámetro interior de giro	cm	150			140			
Altura de corte	mm	30 ÷ 90 (7x)						
Anchura de corte	mm	95			105			125
Capacidad del saco	litri	310						
Velocidad de avance								
- en marcha adelante	km/h	0 - 9			0 - 11			
- en marcha atrás	km/h	0 - 4			0 - 5			
Nivel de presión acústica (LpA EN ISO 5395-1 - 5395-3)	dB (A)	90						
Incertidumbre	dB (A)	2						
Nivel de potencia acústica medido (LwA 2000/14/CE - EN ISO 3744 - EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3)	dB (A)	96						101
Incertidumbre	dB (A)							
Nivel de potencia acústica garantizado (LwA 2000/14/CE - EN ISO 3744 - EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3)	dB (A)	100						105
Nivel de vibraciones (EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3) Volante	m/s^2	2,2						2,1
Incertidumbre (EN 12096)	m/s^2	1,1						1,0
Nivel de vibraciones (EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3) Sedile	m/s^2	0,8						
Incertidumbre (EN 12096)	m/s^2	0,4						
Dimensiones	cm	251 (210) x 117 x 100			251 (210) x 119 x 110			251 (210) x 119 x 130

11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Il sottoscritto, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:

1. Tipo:		**cortacésped de asiento**
2. Marca: / Modelo:	**OLEO-MAC**	**OM 95/16 K H - OM 95/15,5 H - OM 95/16 H - OM 105/16 K H - OM 105/18,5 H - OM 105/20 H - OM 125/23 H**
	EFCO	**EF 95/16 K H - EF 95/15,5 H - EF 95/16 H - EF 105/16 K H - EF 105/18,5 H - EF 105/20 H - EF 125/23 H**
3. Identificación de serie:		**705 XXX 0001 - 705 XXX 9999 (OM 95 - EF 95) 706 XXX 0001 - 706 XXX 9999 (OM 105 - EF 105) 707 XXX 0001 - 707 XXX 9999 (OM 125 - EF 125)**
cumple lo establecido por las directivas:		**2006/42/EC - 2000/14/EC - 2004/108/EC**
y por las siguientes normas armonizadas:		**EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3 - EN ISO 14982**
Procedimientos de evaluación de conformidad realizados:		**Annex VI - 2000/14/EC**
Nivel de potencia acústica medido:		**96 dB(A) (OM 95 - OM 105 - EF 95 - EF 105) 101 dB(A) (OM 125 - EF 125)**
Nivel de potencia acústica garantizado:		**100 dB(A) (OM 95 - OM 105 - EF 95 - EF 105) 105 dB(A) (OM 125 - EF 125)**
Nombre y dirección del organismo notificador:		**DPLF Gbr · Max - Eyth - Weg 1 · D–64823 Groß-Umstadl - Germany - EC number is 0363**
Tipo de dispositivo de corte:		**cuchilla rotativa**
Anchura de corte:		**95 cm (OM 95 - EF 95) - 105 cm (OM 105 - EF 105) 125 cm (OM 125 - EF 125)**
Realizado:		**Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**
Fecha:		**30/04/2014**
Documentación técnica disponible en la:		**Sede administrativa Dirección Técnica**

Emak s.p.a.

Fausto Bellamico - President

E

E

12. CERTIFICADO DE GARANTÍA

Esta máquina ha sido proyectada y fabricada con las técnicas más modernas. El fabricante garantiza sus productos durante 24 meses desde la fecha de compra, siempre que el uso sea privado/aficionado. La garantía se limita a 12 meses en caso de uso profesional.

Condiciones generales de garantía

1) La garantía es válida a partir de la fecha de compra. El Fabricante cambiará gratuitamente las piezas que presenten defectos en el material, el trabajo o la producción, mediante su red de venta y asistencia técnica. La garantía no anula los derechos legales del comprador, previstos por el código civil, contra las consecuencias de defectos o vicios provocados por el producto vendido.
2) El personal técnico efectuará las intervenciones lo antes posible y dentro de los plazos impuestos por exigencias de organización.
3) **Para solicitar la asistencia en garantía, es necesario mostrar el certificado de garantía ilustrado a continuación, junto a la factura o el tique que demuestren la fecha de compra, al personal autorizado; asimismo, para que el certificado sea válido, se han de completar todas sus partes y ha de estar debidamente timbrado por el vendedor.**
4) La garantía pierde su validez en los siguientes casos:
   - Falta evidente de mantenimiento.
   - Uso incorrecto o manipulación del producto.
   - Uso de lubricantes o combustibles inadecuados.
   - Uso de piezas de recambio o accesorios no originales.
   - Intervenciones efectuadas por parte de personal no autorizado.
5) La garantía no incluye ni los materiales consumibles ni las piezas sujetas a un desgaste normal de funcionamiento.
6) La garantía tampoco incluye las intervenciones de actualización o mejora del producto.
7) La puesta a punto o las intervenciones de mantenimiento eventualmente necesarias durante el periodo de garantía no están cubiertas por la garantía.
8) Cualquier daño provocado durante el transporte tiene que ser señalado de inmediato al transportista bajo pena de anulación de la garantía.
9) Para los motores de otras marcas (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, etc.) montados en nuestras máquinas, será válida la garantía de los Fabricantes del motor.
10) La garantía no cubre los eventuales daños materiales o personales, directos o indirectos, provocados por averías de la máquina o por la interrupción forzada y prolongada del funcionamiento de la misma.

MODELO

____

N° DE SERIE ______________________

ADQUIRIDO POR EL SR.

____

____

____

¡No expedir! Adjuntar sólo al pedido de asistencia técnica.

FECHA

____

CONCESIONARIO

13. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ATENCIÓN: salvo que se indique expresamente lo contrario, pare la máquina y saque la llave antes de realizar cualquiera de las operaciones indicadas en la tabla siguiente.

Si ha controlado todas las causas posibles y el problema persiste, consulte a un centro de asistencia autorizado. Si se presenta algún inconveniente que no figura en esta tabla, llame a un centro de asistencia autorizado.

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
1. El motor no arranca	Falta de combustible.	Llene el depósito, controle el respiradero del depósito y el filtro de combustible.
	Combustible sucio, viejo o de baja calidad.	Utilizar siempre combustible nuevo extraído de recipientes limpios; limpiar el carburador. (Taller autorizado)
	Filtro de aire sucio.	Limpiar el filtro de aire (ver las instrucciones del fabricante del motor).
	No hay chispa de encendido.	Limpiar la bujía y cambiarla si corresponde; controlar el cable de encendido; controlar el sistema de encendido. (Taller autorizado)
	Demasiado combustible en la cámara de combustión a causa de intentos repetidos de arranque.	Desenroscar la bujía y secarla.
2. El estárter no funciona	Carga insuficiente de la batería.	Cargar la batería.
	El interruptor de seguridad del asiento no funciona.	Sentarse correctamente en el asiento; interruptor averiado.
	El interruptor de seguridad del pedal de freno no funciona.	Presionar a fondo el pedal de freno.
	Plato de corte activado.	Desactivar el plato de corte.
	Fusible del cable (+) de la batería.	Controlar el fusible y cambiarlo si corresponde.
3. Reducción anómala de las revoluciones del motor	Césped demasiado alto o mojado.	Corregir la altura de corte; crear espacio para el plato de corte haciendo una breve marcha atrás.
	Canal de expulsión o plato de corte atascado.	Limpiar el canal o el plato. ¡Pare el motor y extraiga la llave de encendido!
	Filtro de aire sucio.	Limpiar el filtro de aire (ver las instrucciones del fabricante del motor).
	Regulación incorrecta del carburador.	Hacerlo controlar. (Taller autorizado)
	Cuchilla muy desgastada.	Cambiar la cuchilla. (Taller autorizado)
	Velocidad de marcha excesiva.	Bajar la velocidad.
4. El tractor vibra intensamente	El plato de corte está averiado.	Controlar el plato de corte. (Taller autorizado)
5. El tractor no se mueve	En caso de transmisión hidrostática: no hay tracción.	Poner la palanca de baipás en la posición de trabajo.

E

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
6. Corte no eficaz	Cuchilla desgastada o desafilada.	Cambiar o afilar la cuchilla. ¡Una vez afilada, equilibrar la cuchilla! (Taller autorizado)
	Altura de corte incorrecta.	Corregir la altura de corte.
	Régimen del motor demasiado bajo.	Poner el motor al régimen máximo.
	Velocidad de marcha excesiva.	Bajar la velocidad.
	Ruedas con distinta presión de los neumáticos.	Inflar a la presión correcta. Leer la presión correcta indicada en los neumáticos.
7. El saco recogedor no se llena	Altura de corte demasiado baja.	Corregir la altura de corte.
	Césped húmedo, demasiado pesado para que la corriente de aire pueda transportarlo.	Cambiar el horario de corte, esperar a que el césped se seque.
	Cuchilla muy desgastada.	Cambiar la cuchilla. (Taller autorizado)
	Césped demasiado alto	Cortar el césped en dos pasadas 1. pasada: altura de corte máxima. 2. pasada: altura de corte deseada
	Saco de tela atascado: no pasa el aire.	Limpiar el saco de tela.
	Canal de expulsión o plato de corte sucio.	Limpiar el canal o el plato.
8. El testigo de llenado no se enciende	Residuos de corte en la palanca del testigo de llenado.	Quitar los residuos de la palanca del testigo; comprobar el funcionamiento.
9. Tracción, freno, embrague y plato de corte	Hacerlos controlar exclusivamente en un taller autorizado.	

⚠ **ATENCIÓN: No intente hacer reparaciones si no dispone de los medios y los conocimientos técnicos necesarios. Toda operación mal realizada invalida automáticamente la garantía y exime de responsabilidad al fabricante.**

SOLO PARA MODELOS CON PANTALLA

Visualización	PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
Err 01	Entrada del asiento	La electrónica detecta un estado no válido del interruptor del asiento.	1. Desactivar y activar el encendido (posición 2). 2. Sentarse y levantarse varias veces del asiento. *

Visualización	PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
Err 02	Interruptor del freno	La electrónica detecta un estado no válido del interruptor del freno.	1. Desactivar y activar el encendido (posición 2). 2. Sentarse y levantarse varias veces del asiento. *
Err 03	Interruptor del plato de corte	La electrónica detecta un estado no válido del interruptor del plato de corte.	1. Desactivar y activar el encendido (posición 2). 2. Accionar varias veces el plato de corte. *
Err 04	Interruptor del saco	La electrónica detecta un estado no válido del interruptor del saco.	1. Desactivar y activar el encendido (posición 2). 2. Abrir y cerrar el saco varias veces. *
Err 05	Interruptor de la transmisión	La electrónica detecta un estado no válido del interruptor de la transmisión.	1. Desactivar y activar el encendido (posición 2). 2. Accionar varias veces el pedal de marcha atrás. *
Err 06	Interruptor del canal de expulsión	La electrónica detecta un estado no válido del interruptor del canal de expulsión.	1. Desactivar y activar el encendido (posición 2). 2. Desmontar y montar varias veces el canal de expulsión. *
Err 07	Plato de corte	La electrónica detecta un estado incorrecto de la salida del plato de corte.	Desactivar y activar el encendido (posición 1). *
Err 08	Relé de arranque	La electrónica detecta un estado incorrecto de la salida del relé de arranque.	Desactivar y activar el encendido (posición 1). *
Err 09	Electroválvula del motor	La electrónica detecta un estado incorrecto de la salida de la electroválvula del motor.	Desactivar y activar el encendido (posición 1). *
Err 10	Bobina de encendido	La electrónica detecta un estado incorrecto de la salida de la bobina de encendido.	Desactivar y activar el encendido (posición 1). *
Err 11	Tensión de alimentación interna	La electrónica detecta un estado incorrecto de la salida de la tensión de alimentación interna.	Desactivar y activar el encendido (posición 1). *
Err 12	Monitorización de la alimentación interna	La electrónica detecta un estado incorrecto de la monitorización de la tensión de alimentación interna.	Desactivar y activar el encendido (posición 1). *

* Autodiagnóstico, posible desaparición automática del fallo, en cuyo caso la pantalla se apaga durante 4 segundos.
Si no es así, llamar a la asistencia.

E

PL

TŁUMACZENIE Z ORYGINAŁU INSTRUKCJI

WPROWADZENIE

Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi a w szczególności z zasadami bezpieczeństwa. Instrukcja zawiera wyjaśnienia dotyczące działania komponentów urządzenia oraz informacje na temat niezbędnych czynności kontrolnych oraz konserwacyjnych.

UWAGA Opisy oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji nie zawsze dokładnie odzwierciedlają stan faktyczny. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez konieczności każdorazowej aktualizacji instrukcji.

Oprócz instrukcji dotyczących użytkowania i konserwacji niniejszy podręcznik zawiera fragmenty wymagające szczególnej uwagi użytkownika. Fragmenty te zostały oznaczone symbolami opisanymi poniżej:

UWAGA: oznacza ryzyko wypadku, obrażeń ciała, nawet śmiertelnych, lub poważnego uszkodzenia własności.

OSTROŻNIE: oznacza ryzyko uszkodzenia urządzenia lub jego elementów.

Kosiarki samojezdne z tylnym kanałem wyrzutowym produkowane są w różnych wersjach. Podczas korzystania z opisów zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy się upewnić, że dany opis odnosi się do posiadanej kosiarki samojezdnej.

UWAGA
RYZYKO USZKODZENIA SŁUCHU
W ZWYKŁYCH WARUNKACH UŻYTKOWANIA URZĄDZENIE POWODUJE NARAŻENIE OPERATORA NA DZIENNY POZIOM HAŁASU RÓWNY LUB WYŻSZY
85 dB (A)

SPIS TREŚCI

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **UWAGA**

- **Prawidłowo używana maszyna jest szybkim, wygodnym i wydajnym narzędziem pracy. Nieprawidłowa obsługa oraz nieprzestrzeganie środków ostrożności może spowodować, że urządzenie stanie się niebezpieczne. Aby praca była zawsze przyjemna i bezpieczna, należy zawsze dokładnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji.**
- **Długotrwałe wystawienie na działanie drgań podczas używania urządzeń spalinowych może u osób podatnych na choroby układu krążenia lub obrzęki doprowadzić do uszkodzeń naczyń krwionośnych bądź nerwów w palcach, dłoniach lub nadgarstkach. Zanotowano również przypadki uszkodzenia naczyń krwionośnych u osób zdrowych na skutek długotrwałego używania takich urządzeń w niskich temperaturach otoczenia. Jeśli wystąpią objawy, takie jak drętwienie, ból, utrata siły, zmiana koloru lub wyglądu skóry czy utrata czucia w palcach, dłoniach lub nadgarstkach, należy przerwać pracę i zwrócić się o pomoc do lekarza.**
- **System uruchamiania Waszego urządzenia wytwarza pole elektromagnetyczne o bardzo niskim natężeniu. Pole to może zakłócać pracę niektórych sztucznych rozruszników serca. Celem zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby z wszczepionym rozrusznikiem powinny poradzić się lekarza i skonsultować z producentem rozrusznika przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.**

⚠ **UWAGA:** Rozporządzenia krajowe mogą ograniczać użycie maszyny.

1) Przed przystąpieniem do używania urządzenia należy uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi aż do jej całkowitego zrozumienia i upewnienia się, że podczas pracy przestrzegane będą wszystkie zasady bezpieczeństwa, środki ostrożności i instrukcje użytkowania.
2) Zawsze trzymać podręcznik pod ręką. W razie zgubienia podręcznika należy poprosić o jego kopię.
3) Należy ograniczyć dostęp do maszyny tylko do osób dorosłych, które zapoznały się i będą przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa, środków ostrożności i instrukcji użytkowania zawartych w niniejszym podręczniku. Nigdy nie wolno pozwalać dzieciom obsługiwać maszyny.
4) Nie należy używać maszyny ani wykonywać przy niej żadnych innych czynności w przypadku zmęczenia, choroby, złego samopoczucia lub po zażyciu alkoholu, narkotyków bądź silnych leków. Operator musi czuć się dobrze i sprawnie reagować. Osoby cierpiące na wszelkie dolegliwości, przy których ciężka praca nie jest zalecana, powinny przed przystąpieniem do używania maszyny skonsultować się z lekarzem. Szczególną ostrożność zachować należy przed przerwami i końcem zmiany pracy.
5) Nie dopuszczać dzieci, osób postronnych ani zwierząt bliżej niż na odległość 15 metrów od miejsca pracy. Podczas uruchamiania lub używania maszyny żadne inne osoby ani zwierzęta nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia.
6) Podczas pracy maszyną należy zawsze nosić zaaprobowaną odzież ochronną. Nie wolno nosić ubrań, szali, krawatów lub bransolet, które mogłyby utknąć pomiędzy gałęziami. Długie włosy należy związać i zabezpieczyć (np. zakładając chustę, czapkę, kask itp.). **Nigdy nie używać maszyny na boso; nosić obuwie ochronne z podeszwami przeciwpoślizgowymi. Używać środków ochrony przed hałasem: na przykład słuchawek ochronnych lub zatyczek do uszu.**
7) Do pracy maszyną można dopuszczać tylko osoby, które przeczytały niniejszą instrukcję obsługi i konserwacji lub przeszły odpowiednie szkolenie co do bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego urządzenia. Należy do niego zawsze dołączyć Instrukcję obsługi, którą trzeba przeczytać przed przystąpieniem do pracy.
8) Sprawdzać maszynę przed użyciem, aby

mieć pewność, że wszystkie mechanizmy i zabezpieczenia są sprawne.

9) Nigdy nie wolno używać uszkodzonej, zmodyfikowanej lub nieprawidłowo naprawionej bądź złożonej maszyny. Nie zdejmować, nie uszkadzać ani nie wyłączać żadnego elementu zabezpieczającego. W razie uszkodzenia narzędzia tnącego lub złamania bądź spadnięcia elementu zabezpieczającego należy go niezwłocznie zamontować z powrotem lub wymienić na nowy.
10) Planować pracę z wyprzedzeniem. Nie rozpoczynać koszenia, jeśli na obszarze pracy pozostały inne osoby lub przedmioty.
11) Wszelkie czynności serwisowe przy maszynie, inne niż wymienione w niniejszej instrukcji obsługi, muszą być wykonywane przez kompetentnych serwisantów.
12) Kosiarka traktorowa jest wyrobem przeznaczonym wyłącznie do koszenia trawy. Odradza się cięcie innego rodzaju materiałów. Używanie maszyny do celów innych niż podany w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować uszkodzenie maszyny oraz stwarzać poważne zagrożenia dla osób i mienia.
13) Nie zezwala się na podłączanie do maszyny przyrządów i osprzętu innych niż wymienione przez producenta.
14) Nie używać urządzenia bez osłony chroniącej obracające się elementy maszyny.
15) Utrzymywać w dobrym stanie wszelkie etykiety i nalepki z ostrzeżeniami i normami bezpieczeństwa. W razie ich zniszczenia lub gdy staną się mało czytelne etykiety trzeba bezzwłocznie wymienić.
16) Nie używać maszyny do celów innych niż podane w instrukcji (patrz **Zastosowania niedozwolone** str.44).
17) Użytkownik ponosi odpowiedzialność za ocenę potencjalnego ryzyka występującego na obrabianym terenie i zastosowanie środków ostrożności niezbędnych dla zagwarantowania własnego bezpieczeństwa, zwłaszcza na zboczach oraz na nierównych, śliskich lub ruchomych gruntach.
18) Na zboczach należy zawsze zachować ostrożność, można jeździć w górę lub w dół, nigdy w poprzek. Nie używać maszyny na terenach o nachyleniu ponad 10° (17 %).
19) Należy pamiętać, że właściciel lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub ryzyko ponoszone przez osoby trzecie lub należące do nich mienie.
20) W przypadku pracy na nierównym terenie użytkownik musi się upewnić, że w promieniu 20 metrów od urządzenia nie przebywają żadne osoby.
21) Urządzenie może być wyposażone w różne akcesoria. Właściciel urządzenia ponosi odpowiedzialność za upewnienie się, że akcesoria takie posiadają odpowiednie atesty zgodnie z obowiązującymi europejskimi normami bezpieczeństwa. Stosowanie akcesoriów nieposiadających atestu może stwarzać zagrożenie dla bezpieczeństwa.
22) Nie rozpraszać się podczas pracy i zachować niezbędna koncentrację.

⚠ **UWAGA**

- **Nigdy nie wolno używać urządzenia z uszkodzonymi zabezpieczeniami. Zabezpieczenia urządzenia należy kontrolować i konserwować w sposób opisany w tej części instrukcji. Jeśli któraś z kontroli wypadnie niepomyślnie, należy się skontaktować z Autoryzowanym Serwisem w celu dokonania naprawy.**
- **Jakiekolwiek użycie maszyny w sposób nieprzewidziany wyraźnie w instrukcji należy uznać za użycie niewłaściwe, a przez to będące źródłem zagrożenia dla osób i rzeczy.**

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI I OSTRZEŻEŃ (Rys.1-2)

1) Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia zapoznać się z instrukcją obsługi i konserwacji.
2) **Uwaga** - Wyjąć kluczyk i przeczytać instrukcję przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub napraw.
3) **Uwaga! Ryzyko wyrzucenia przedmiotów -** Nie pozwalać na zbliżanie

się osób postronnych.
4) **Uwaga! Ryzyko wywrócenia się maszyny** - Nie używać maszyny przy nachyleniu terenu powyżej 10°.
5) **Uwaga! Niebezpieczeństwo okaleczenia -** Upewnić się, że osoby postronne pozostają w bezpiecznej odległości od maszyny, gdy silnik jest w ruchu.
6) **Uwaga! Niebezpieczeństwo okaleczenia -** Nóż w ruchu; nie wkładać rąk ani nóg w miejsce obsadzenia noża koszącego.
Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek wciągnięcia przez paski - Nie uruchamiać maszyny bez zamontowanych osłon. Trzymać się z dala od pasków.

Etykiety identyfikacyjne, umieszczone pod fotelem, zawierają podstawowe dane każdej maszyny:
7) Typ maszyny: **KOSIARKA TRAKTOROWA**
8) Dane Techniczne
9) Marka i model maszyny
10) Moc akustyczna gwarantowana
11) Oznaczenie zgodności CE
12) Numer seryjny
13) Rok produkcji

3. GŁÓWNE KOMPONENTY (Rys.2)

1. Dźwignia gazu / rozrusznik (Silnik Emak)
1A. Rozrusznik (Silnik B.&S.)
2. Przełącznik zapłonu na kluczyk
3. Wyświetlacz (tylko w modelach, które je posiadają)
4. Przycisk załączania noża
5. Dźwignia regulacyjna wysokości koszenia
6. Pedał regulacji prędkości jazdy do tyłu
7. Pedał regulacji prędkości jazdy do przodu
8. Dźwignia hamulca postojowego
9. Dostęp do instalacji elektrycznej i akumulatora (pokrywa silnika)
10. Korek zbiornika paliwa
11. Pedał hamulca
12. Zespół tnący
13. Zawór obejściowy przekładni
14. Kosz na trawę
15. Dźwignia opróżniania kosza
16. Napęd elektryczny z koszem (tylko w modelach, które je posiadają)
17. Czujnik kosza

4. MONTAŻ

W CELU USUNIĘCIA OPAKOWANIA I MONTAŻU KOSIARKI SAMOJEZDNEJ POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z ZAŁĄCZONĄ INSTRUKCJĄ MONTAŻU.

⚠ **UWAGA - Niebezpieczeństwo związane z niekompletnym montażem.**

Kosiarki samojezdnej nie wolno używać przed jej całkowitym zmontowaniem. Wykonać wszystkie prace opisane w odpowiedniej instrukcji montażu. W razie wątpliwości zapytać serwisanta, czy montaż został wykonany poprawnie.

PL

Ze względów transportowych maszyna jest dostarczana bez oleju silnikowego i benzyny. Przed uruchomieniem silnika należy uzupełnić olej i benzynę według zaleceń podanych w instrukcji silnika.

⚠ **UWAGA: Rozpakowanie i dokończenie montażu trzeba przeprowadzać na płaskiej i stabilnej powierzchni, zapewniając dosyć miejsca na manewrowanie maszyną i opakowaniami, zawsze przy zastosowaniu właściwych urządzeń pomocniczych.**

Usuwanie opakowań powinno odbywać się zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

5. STEROWANIE I PRZYRZĄDY KONTROLNE I STERUJĄCE

Poniżej opisane zostały elementy sterownicze kosiarki samojezdnej z tylnym kanałem wyrzutowym. Należy zwrócić uwagę na to, czy czytany opis odnosi się do posiadanego modelu kosiarki samojezdnej.

Standardowy pulpit sterowniczy
Poniżej przedstawione zostały elementy standardowego pulpitu sterowniczego (rys.3).

Regulacja prędkości obrotowej silnika (3b)

⚠ **OSTROŻNIE -** Należy pamiętać, że uruchomienie regulatora ma wpływ na prędkość!

W przypadku regulatora z wbudowanym przyciskiem ssania:

przesuwanie regulatora (3b) powoduje zwiększenie lub zmniejszenie prędkości obrotowej, a w krańcowej pozycji górnej włączona zostaje dźwignia ssania.

	Włączanie dźwigni ssania: popchnąć regulator całkowicie do góry, w kierunku wskazania dźwigni ssania. Używać tej pozycji wyłącznie do uruchamiania silnika. ⚠ **OSTROŻNIE** - **Niektóre warianty kosiarki samojezdnej posiadają oddzielny przycisk ssania (3a) na pulpicie przyrządów. Podczas rozruchu kosiarki samojezdnej należy więc uruchomić również ten element.** - **Gdy silnik ruszy, należy ponownie popchnąć powoli do tyłu przycisk!**
	Tryb cięcia: w tej pozycji silnik pracuje z maksymalną prędkością obrotową.
	Prędkość minimalna: w tej pozycji silnik pracuje z najniższą prędkością obrotową.

Przełącznik zapłonu na kluczyk (3d)

Poz.	Funkcja
0	Silnik wyłączony. Można wyjąć kluczyk zapłonu.
I	Zapalone światła. Po uruchomieniu silnika w tej pozycji zapalone zostają światła.
II	Pozycja robocza, gdy silnik jest uruchomiony.
III	Pozycja włączenia przy uruchamianiu silnika. Niezwłocznie po uruchomieniu silnika zwolnić klucz, który powróci automatycznie do pozycji roboczej II.

Pulpit sterowniczy z wyświetlaczem i bez wyświetlacza

Jeżeli kosiarka samojezdna dysponuje wyświetlaczem (rys.4) oprócz standardowego pulpitu sterowniczego (rys.3), należy przeczytać niniejszy rozdział.

Klawisze funkcyjne i wskaźniki na wyświetlaczu

Poz.	Nazwa	Funkcja
4 b	888.88	Na wyświetlaczu pokazana jest - liczba godzin pracy w ciągu dnia (podawana z jednym miejscem po przecinku) ⚠ **OSTROŻNIE - Liczba godzin pracy w ciągu dnia podawana jest w systemie dziesiętnym (1,5 h = 1 h 30 min.).** lub - łączna liczba godzin pracy (podawana bez miejsc po przecinku). ⚠ **OSTROŻNIE - Zliczanie łącznej liczby godzin pracy rozpoczyna się niezwłocznie po przekręceniu kluczyka zapłonu do pozycji I.**
4 e	F	W celu przełączania wyświetlania: - Łącznej liczby godzin pracy - Liczby godzin pracy w ciągu dnia - Napięcie akumulatora ⚠ **OSTROŻNIE - Jeżeli kluczyk pozostanie w stacyjce w pozycji “I”, kontynuowane będzie zliczanie łącznej liczby godzin pracy.**
4 n	R	Wyzerowanie liczby godzin pracy w ciągu dnia ⚠ **OSTROŻNIE - Istnieje możliwość wyzerowania wyłącznie liczby godzin pracy w ciągu dnia, ale nie łącznej liczby godzin pracy.**

Kontrolki

Poz.	Nazwa	Zapala się kontrolka:
4 a		1. przy włączonym silniku w przypadku: - niesprawnego lub całkowicie rozładowanego akumulatora - przerwanego przewodu zasilającego silnik-akumulator - przepalonego bezpiecznika (15 A, granatowy), niesprawnego alternatora silnika 2. przy wyłączonym silniku w przypadku: - całkowicie rozładowanego akumulatora. ⚠ **OSTROŻNIE - W przypadku zaświecenia się tej kontrolki należy się udać do specjalistycznego warsztatu serwisowego!**
4 c		gdy kosz na trawę jest pełny Opróżnić kosz na trawę!
4 d		gdy włączony jest napęd noży tnących
4 f		gdy zespół tnący został odblokowany w celu jazdy na biegu wstecznym
4 g		jeżeli w miejscu pracy obok kosiarki samojezdnej przebywa jakakolwiek osoba lub znajduje się jakikolwiek przedmiot
4 h		jeżeli został wyjęty kosz na trawy lub nie został on podłączony - w zależności od instrukcji
4 i		w przypadku, gdy włączone są światła
4 j		w przypadku zaciągnięcia hamulca lub zablokowanego hamulca
4 k		jeżeli w zbiorniku pozostało maksymalnie 1,5 litra paliwa
4 l		jeżeli poziom oleju spadł poniżej określonej wartości
4 m		jeżeli operator zszedł z kosiarki samojezdnej: - silnik pracuje (hamulec jest zablokowany)

Pedał hamulca i pedały regulacji prędkości

- **Hamulec:** po całkowitym wciśnięciu pedału (rys.6a) uruchomiony zostaje hamulec na przekładni napędowej, a kosiarka samojezdna hamuje.
- **Hamulec postojowy:** jeżeli przy wciśniętym pedale hamulca (6a) pociągnie się do góry hamulec postojowy (6b), hamulec zostanie zablokowany. Po ponownym wciśnięciu pedału hamulec zostanie odblokowany.

PL

PL

Uruchamianie pedałów regulacji prędkości

Kosiarki samojezdne wyposażone są w przekładnię hydrostatyczną obsługiwaną za pomocą pedałów. Do jazdy na biegu przednim i wstecznym służą dwa oddzielne pedały znajdujące się po prawej stronie.

Kierunek jazdy	Opis
Do przodu	W celu przemieszczania się do przodu należy wcisnąć pedał prawy (rys.5b).
Do tyłu	W celu przemieszczania się do tyłu należy wcisnąć pedał lewy (rys.5a). ⚠ **OSTROŻNIE - Jeżeli zostanie wciśnięty tylko pedał jazdy na biegu wstecznym, zespół tnący zostanie odłączony.** **Tryb cięcia na biegu wstecznym:** **patrz rozdział Koszenie za pomocą kosiarki samojezdnej.**

⚠ **UWAGA: Przejście z jazdy do przodu na bieg wsteczny musi odbywać się po zatrzymaniu maszyny.**

⚠ **UWAGA: Nie używać do hamowania pedału regulacji prędkości w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy. Na przykład: nie używać pedału regulacji prędkości jazdy wstecz, gdy maszyna porusza się do przodu.**

Przekładnia hydrostatyczna

Do obsługi przekładni hydrostatycznej służą dwa pedały (5a i 5b).

W celu **ruszenia** z włączonym silnikiem należy najpierw zwolnić hamulec postojowy (6a) , a następnie wcisnąć pedał (5b) w celu jazdy do przodu lub pedał (5a) w celu jazdy na biegu wstecznym. Im mocniejsze wciśnięcie pedału, tym szybsza jazda w wybranym kierunku.

Uruchamianie zespołu tnącego

Regulacja wysokości cięcia

Wysokość zespołu tnącego kosiarki samojezdnej z dźwignią (7b) po prawej stronie obok fotela kierowcy może być regulowana na kilku poziomach.

1. Przesunąć dźwignię regulacji (7b) w żądanym kierunku. Przesunięcie dźwigni w dół odpowiada niewielkiej wysokości cięcia, natomiast przesuwanie jej do góry oznacza wzrost wysokości cięcia.

⚠ **UWAGA: Nie zostawiać dźwigni w położeniu pośrednim, pomiędzy dwoma karbami. Niebezpieczeństwo nagłego uruchomienia zespołu tnącego.**

Uruchamianie zespołu tnącego

Włączanie elektryczne: w okolicy pulpitu sterowniczego znajduje się przełącznik (rys.3e). Służy on do uruchamiania zespołu tnącego.

6. NORMY EKSPLOATACYJNE

Niedozwolone zastosowania

⚠ **UWAGA: Maszyny używać wyłącznie do koszenia trawy w ogrodach i parkach. Jakiekolwiek inne zastosowanie będzie uznane za niedozwolone i spowoduje przepadek gwarancji oraz zwolnienie z wszelkiej odpowiedzialności Producenta, z przeniesieniem na użytkownika zobowiązań wynikających z wyrządzonych szkód oraz odniesionych przez niego samego lub osoby trzecie obrażeń.**

Przykłady **niedozwolonych zastosowań**:
- Cięcie lub rozdrabnianie gałęzi czy innych materiałów twardszych od trawy.
- Zasysanie lub zbieranie z podłoża materiałów twardych lub zbitych, pyłów, wszelkiego rodzaju odpadów, liści, piasku czy żwiru.
- Wyrównywanie terenu; nóż nie może nigdy dotykać podłoża.
- Podłączanie do odbioru mocy maszyny narzędzi lub osprzętu innego niż

wymienione przez producenta w niniejszej instrukcji obsługi.
- Włączanie noża na terenie bez trawy.
- Przewożenie na maszynie lub na przyczepie innych osób, dzieci lub zwierząt.
- Używanie maszyny:
1. do przejazdów po mokrych i śliskich obszarach czy zboczach,
2. na powierzchniach z dołami, rowami, schodami lub stopniami,
3. na powierzchniach z nagłymi zmianami nachylenia, ukrytymi przeszkodami, ostrymi krawędziami, metalowymi siatkami na ziemi.

Trzeba też sprawdzić konsystencję terenu, zwłaszcza obecność obsuwającego się gruntu (np. grunt świeżo po obróbce, kałuże i moczary), na którym koła mogą się nagle zapaść, powodując utratę równowagi maszyny.
- Ciągnięcie lub pchanie ładunków bez użycia odpowiedniego haka holowniczego.

⚠ **UWAGA: Maszyny można używać do ciągnięcia prostego osprzętu o niewielkiej masie (patrz rozdział Osprzęt). Nie używać maszyny do ciągnięcia przedmiotów lub osprzętu innych niż podane przez producenta; ciągnięty przedmiot może się wywrócić stwarzając zagrożenie dla operatora i innych obiektów. Ciągnięty przedmiot powoduje przesunięcie punktu ciężkości maszyny, przez co może się ona łatwo wywrócić, zwłaszcza na zjazdach lub podjazdach; w przypadku hamowania przyczepa nie posiadająca hamulców, może uderzyć w maszynę powodując jej niebezpieczne ruchy. Zachować szczególną ostrożność podczas ciągnięcia tego osprzętu na twardych nawierzchniach.**

Środki ostrożności przy użyciu maszyny

⚠ **UWAGA: Nie przerabiać ani nie zdejmować zabezpieczeń, w które wyposażono maszynę. PAMIĘTAĆ, ŻE UŻYTKOWNIK ZAWSZE ODPOWIADA ZA SZKODY WYRZĄDZONE OSOBOM TRZECIM.**

Przed użyciem maszyny:
- Przeczytać ogólne zasady bezpieczeństwa, ze szczególną uwagą na fragmenty dotyczące jazdy i koszenia na pochyłym terenie,
- Uważnie przeczytać instrukcję obsługi, zapoznać się z elementami sterowania i sposobami szybkiego zatrzymania noża i samej maszyny.

⚠ **UWAGA**
- **W przypadku braku pewności co do właściwego postępowania w określonej sytuacji należy zasięgnąć rady specjalisty. Zwrócić się do Sprzedawcy lub do Autoryzowanego Serwisu. Należy unikać prac przy użyciu urządzenia, do których wykonywania nie jest się przygotowanym.**
- **Nie używać urządzenia, jeśli w razie wypadku nie będzie możliwe wezwanie pomocy.**
- **Nikomu nie wolno próbować usuwać skoszonego materiału, gdy silnik jest uruchomiony lub gdy narzędzie tnące się obraca, ponieważ grozi to poważnymi obrażeniami ciała.**
- **Czasami możliwe jest zaplątanie się gałęzi lub zarośli między pedałami regulacji prędkości. Przed przystąpieniem do oczyszczania należy zawsze wyłączyć silnik.**
- **Nigdy nie zostawiać maszyny bez nadzoru z włączonym silnikiem lub kluczykiem w stacyjce. Należy zawsze najpierw zatrzymać nóż, włączyć hamulec postojowy, wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki. Zatrzymać silnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki przed każdorazowym oddaleniem się od maszyny, przed uzupełnieniem paliwa, jak również przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia.**
- **Kosiarka samobieżna jest wyrobem przeznaczonym wyłącznie do koszenia trawy. Odradza się cięcie innego rodzaju materiałów. Używanie maszyny do celów innych niż podany w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować uszkodzenie maszyny oraz stwarzać poważne zagrożenia dla osób i mienia.**

- **Okresowo sprawdzać stan opon i ich ciśnienie; opony w złym stanie lub nieprawidłowo napompowane mogą zmniejszać równowagę maszyny oraz powodować nierównomierne koszenie trawy.**
- **Kategorycznie zabrania się jazdy maszyną po drogach publicznych, nawet tylko w celu przejazdu z miejsca na miejsce.**
- **Nigdy nie używać maszyny do ciągnięcia lub pchania innych przedmiotów.**

- Używać maszyny tylko przy świetle dziennym lub wtedy, gdy sztuczne oświetlenie jest wystarczające; podczas pracy trzymać się z w bezpiecznej odległości od dołów lub innych nierówności terenu.
- Zachować wyjątkową ostrożność podczas zmiany kierunku, zwłaszcza na zboczach.
- Nie zbliżać nigdy dłoni i stóp do obracających się części.
- Nie podnosić i nigdy nie przenosić maszyny, gdy silnik pracuje.
- Przed wyłączaniem silnika zmniejszyć jego prędkość.
- Zatrzymać maszynę w przypadku uderzenia noża w ciało obce. Skontrolować uważnie urządzenie i naprawić ewentualne uszkodzone części.
- Przed uruchomieniem silnika należy się upewnić, że narzędzie tnące nie styka się z żadnym przedmiotem.
- Utrzymywać w czystości koło kierownicy, dźwignie i pedały sterujące, chronić je przed wilgocią oraz usuwać ślady oleju i paliwa.
- Sprawdzić, czy na na terenie pracy nie ma żadnych przeszkód (korzenie, kamienie, gałęzie, rowy itp.).
- Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku stosowania środków ochrony słuchu, ponieważ mogą one ograniczać zdolność słyszenia dźwięków oznaczających zagrożenie (telefony, syreny, alarmy itp.).
- Zredukować prędkość przed wejściem w zakręt.
- Zatrzymać nóż, gdy nie kosi się trawy.
- Zachować ostrożność podczas omijania stałych przeszkód, aby nie uderzył w nie nóż. Nigdy nie jeździć po przeszkodach i innych ciałach obcych.

Użycie na stokach

⚠ **UWAGA**
- **Zawsze włączyć hamulec postojowy przed pozostawieniem maszyny zatrzymanej i bez nadzoru.**
- **Na terenach pochyłych jazdę trzeba rozpoczynać bardzo ostrożnie, aby nie podniósł się przód maszyny.**
- **Zmniejszyć prędkość przed jakąkolwiek zmianą kierunku jazdy na pochyłości.**
- **Nigdy nie używać pedału regulacji prędkości biegu wstecznego do redukcji prędkości na zjeździe: mogłoby to spowodować utratę panowania nad pojazdem, zwłaszcza na śliskiej nawierzchni.**

Użycie maszyny w terenie pochyłym jest jedną z operacji o najwyższym ryzyku utraty panowania nad pojazdem i jego wywrócenia; w obu tych przypadkach grożą poważne, nawet śmiertelnych, obrażenia. Zachować najwyższą ostrożność. Jeśli operator nie potrafi podjechać pod górę lub jeśli nie jest pewny zachowania maszyny, należy zrezygnować z koszenia trawnika na zboczu.

⚠ **UWAGA: Na zjazdach poruszać się z zespołem tnącym jak najniżej opuszczonym, aby obniżyć środek ciężkości maszyny i zwiększyć jej stabilność.**

Kontrolować prędkość zjeżdżania za pomocą pedału regulacji prędkości (aby wykorzystać efekt hamowania napędu hydrostatycznego) i dźwigni gazu.

Przy pracy na zboczach postępować następująco:
- Kosić pod górę i w dół, ale nie w poprzek.
- Nigdy nie jeździć maszyną po stokach o nachyleniu ponad 10° (17%).
- Unikać uruchamiania oraz zatrzymywania maszyny na pochyłościach. Jeśli opony zaczną się ślizgać, zatrzymać nóż i powoli

zjechać ze zbocza.
- Zawsze poruszać się z równomierną i umiarkowaną prędkością.
- Nie wykonywać nagłych zmian prędkości lub kierunku jazdy.
- Unikać, o ile to tylko możliwe, skręcania; jeśli jest to absolutnie konieczne, skręcać powoli i stopniowo w dół. Jeździć z umiarkowaną prędkością. Wykonywać niewielkie ruchy kierownicą.
- Zachować ostrożność i omijać progi, doły i wypukłości nawierzchni. Jeśli teren jest nierówny, maszyna może się szybciej wywrócić. W wysokiej trawie mogą kryć się rozmaite przeszkody.
- Nie pracować i nie jeździć w pobliżu brzegów, dołów czy grobli. Maszyna mogłaby się nagle wywrócić, jeśli koło wjechałoby na krawędź wzniesienia lub rowu albo w przypadku obsunięcia się brzegu.
- Nie kosić mokrej trawy. Jest śliska, co grozi utratą przyczepności kół, powodując poślizg pojazdu.
- Nie próbować przywracania stabilności maszyny opierając nogę o ziemię.
- Zachować szczególną ostrożność w pobliżu ostrych krawędzi, zarośli, drzew czy innych przedmiotów ograniczających widoczność.

Dzieci
- Niepilnowanie dzieci w pobliżu maszyny może być przyczyną poważnych obrażeń. Dzieci często interesują się maszyną i samym koszeniem.
- Trzymać dzieci poza obszarem pracy i pod uważnym nadzorem osoby dorosłej.
- Zwrócić uwagę na wyłączenie maszyny, jeśli dzieci znajdą się na na powierzchni roboczej.
- Przed i w trakcie jazdy na biegu wstecznym rozejrzeć się do tyłu i do dołu, aby upewnić się, że w pobliżu nie ma małych dzieci.
- Nigdy nie przewozić dzieci na maszynie. Mogą spaść i odnieść poważne obrażenia albo przeszkodzić w bezpiecznym manewrowaniu maszyną.
- Nigdy nie zezwalać dzieciom na używanie maszyny.

6.1 Czynności Wstępne Przed Rozpoczęciem Pracy

Przed rozpoczęciem pracy konieczne jest przeprowadzenie szeregu kontroli i innych czynności, aby zapewnić sprawny i w pełni bezpieczny przebieg prac.

Uzupełnianie płynów eksploatacyjnych

⚠ **OSTROŻNIE:** Typy stosowanej benzyny i oleju podano w instrukcji silnika.

Olej

⚠ **OSTROŻNIE**
- **MASZYNA JEST DOSTARCZANA BEZ OLEJU.** Wlać olej silnikowy przed przystąpieniem do rozruchu.
- Uruchomienie silnika przy niewystarczającej ilości oleju może spowodować poważne uszkodzenie silnika. Należy skontrolować silnik, gdy jest wyłączony, na poziomym podłożu.
- Stosowanie oleju bez detergentów lub oleju do silników dwusuwowych może skrócić żywotność silnika.

Przy zatrzymanym silniku sprawdzić poziom oleju silnikowego, musi zawierać się on pomiędzy oznaczeniami MIN i MAX miarki poziomu.

Benzyna

⚠ **UWAGA**
- **Benzyna jest paliwem bardzo łatwo palnym; zachować najwyższą ostrożność podczas obchodzenia się z nią. Nie palić tytoniu ani nie zbliżać się z ogniem czy płomieniami do paliwa lub do maszyny.**
- **Kontakt benzyny ze skórą lub wdychanie jej oparów może mieć poważne skutki dla zdrowia. Dlatego też, podczas obchodzenia się z paliwem należy zachować ostrożność i upewnić się, że w miejscu wykonywania tych czynności jest odpowiednia wentylacja.**
- **Zwrócić uwagę na ryzyko zatrucia się tlenkiem węgla (czadem), substancją bezwonną i śmiertelnie trującą.**

- Czynności związane z paliwem należy przeprowadzać na wolnym powietrzu, w

PL

PL

miejscu, w którym nie ma iskier ani ognia.
- Przed rozpoczęciem wlania paliwa należy ustawić maszynę na wolnej przestrzeni, wyłączyć silnik i odczekać, aż ostygnie.
- Nigdy nie używać starej lub zanieczyszczonej benzyny bądź mieszanki oleju z benzyną. Chronić zbiornik paliwa przed dostaniem się do niego zanieczyszczeń lub wody.
- Uważać, aby nie rozlać benzyny na plastikowe części, co grozi ich zniszczeniem; w razie przypadkowego wycieku natychmiast spłukać wodą. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń części plastikowych nadwozia i silnika na skutek rozlania benzyny.
- Powoli odkręcać korek wlewu paliwa, aby wyrównać ciśnienie i zapobiec wylaniu się paliwa wokół korka.
- Oczyścić powierzchnie wokół korka wlewu paliwa, aby zapobiec zanieczyszczeniu.
- Przed ponownym założeniem korka wlewu oczyścić i sprawdzić uszczelkę.
- Po wlaniu paliwa mocno dokręcić korek wlewu. W przypadku niewystarczającego dokręcenia korka wibracje urządzenia mogą spowodować jego odkręcenie się lub wypadnięcie i wylanie się paliwa.
- Rozlane paliwo należy zetrzeć z urządzenia szmatką i pozwolić, aby wszelkie jego pozostałości wyparowały. Przed uruchomieniem silnika należy odsunąć się na 3 metry od miejsca wlewania paliwa.
- Pod żadnym pozorem nie wolno próbować spalać rozlanego paliwa.
- Nigdy nie ustawiać maszyny na obszarze z materiałami łatwopalnymi, jak suche liście, słoma, papier itp.
- Nigdy nie zdejmować korka wlewu paliwa, gdy silnik pracuje.
- Uważać, aby nie zabrudzić paliwem odzieży. W przypadku wylania się paliwa na ubranie trzeba się przebrać. Umyć wszystkie części ciała, które weszły w kontakt z paliwem. Należy do tego użyć mydła i wody.
- Nie wystawiać zbiornika paliwa na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Paliwo należy przechowywać i transportować w czystych pojemnikach przeznaczonych do takich zastosowań.
- Paliwo należy przechowywać w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu.
- Paliwo oraz urządzenie należy przechowywać w miejscu, w którym opary paliwa nie mogą wejść w kontakt z iskrami lub otwartym płomieniem z podgrzewaczy do wody, silników lub wyłączników elektrycznych, kotłów itp.
- Paliwo należy trzymać poza zasięgiem i niewidoczne dla dzieci.
- Nigdy nie stosować paliwa do czyszczenia.

⚠ **UWAGA**
- **Uzupełnianie paliwa trzeba przeprowadzać przy wyłączonym silniku na otwartej przestrzeni z dobrą wentylacją. Zawsze pamiętać, że opary benzyny są łatwo palne. NIE ZBLIŻAĆ PŁOMIENIA DO OTWORU ZBIORNIKA W CELU SPRAWDZENIA JEGO ZAWARTOŚCI I NIE PALIĆ TYTONIU PODCZAS UZUPEŁNIANIA PALIWA.**
- **Sprawdzić, czy nie ma wycieków paliwa. Jeśli są, wyeliminować je przed włączeniem urządzenia. W razie potrzeby zwrócić się do autoryzowanego warsztatu.**

Napełnianie zbiornika paliwa
1. Wyłączyć silnik i dla pewności wyjąć kluczyk zapłonu.
2. Zaczekać, aż silnik ostygnie (niebezpieczeństwo wybuchu spowodowanego zapłonem paliwa).
3. Otworzyć maskę silnika (9, rys.2).
4. Odkręcić korek zbiornika (A, rys.10) i napełnić go benzyną.

⚠ **UWAGA - Unikać nadmiernego napełniania zbiornika benzyną.**

5. Zakręcić korek zbiornika (A).
6. Zamknąć maskę silnika (9).

Ciśnienie powietrza w oponach
Prawidłowe ciśnienie opon jest podstawowym warunkiem dokładnego wypoziomowania zespołu tnącego, a co za tym idzie równomiernego koszenia trawnika. Odkręcić nasadki ochronne i

podłączyć wentyle do źródła sprężonego powietrza wyposażonego w manometr.
- Sprawdzać ciśnienie opon w regularnych odstępach czasowych.
- Odczytać wymagane ciśnienie podane na oponach.

⚠ **UWAGA: 1 PSI = 0,07 bar**

Montaż kosza na trawę lub chwytacza kamieni

⚠ **UWAGA: Nigdy nie używać maszyny bez zamontowanego kosza na trawę lub deflektora tylnego.**

Podłączanie kontrolki poziomu napełnienia kosza na trawę

Kontrolka poziomu napełnienia sygnalizuje za pomocą syreny konieczność opróżnienia kosza. W celu zamontowania kontrolki poziomu napełnienia należy zdemontować kosz na trawę.
Kontrolkę poziomu (11a) należy wsunąć w otwór znajdujący się z tyłu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji kontrolki poziomu napełnienia. Wpychać ją prosto bez nadmiernego nacisku do otworu, dopóki nie rozlegnie się odgłos „kliknięcia".

Zaczepienie kosza na trawę

1. Jedną ręką trzymać kosz na trawę za uchwyt (12a), a drugą za specjalny otwór z tyłu (12b).
2. Oprzeć symetrycznie kosz na trawę na prowadnicy (12c).
3. Jedną ręką przechylić lekko kosz do przodu (13), by jego część przednia zaskoczyła na miejscu.
4. Następnie skierować ponownie kosz w dół (14a).
5. Sprawdzić prawidłowe ustawienie kosza na trawę (rys.15).

W przypadku, gdy nie chce się zbierać trawy, można zastąpić kosz zestawem zabezpieczającym przed kamieniami, dostępnym na żądanie.

Kontrola zabezpieczeń

Przed każdorazowym uruchomieniem kosiarki samojezdnej konieczne jest skontrolowanie zabezpieczeń.

⚠ **UWAGA**
- **Niebezpieczeństwo podczas kontroli zabezpieczeń**
- Kontrole zabezpieczeń można przeprowadzać tylko z fotela kierowcy i tylko wtedy, gdy w pobliżu nie przebywają inne osoby lub zwierzęta!

Wszystkie próby należy przeprowadzać na płaskim podłożu tak, by kosiarka samojezdna nie mogła się nagle przemieścić.

Kontrola czujnika hamulca

Czujnik hamulca gwarantuje, że silnik nie może zostać uruchomiony, gdy hamulec nie jest zaciągnięty.
1. Silnik jest wyłączony.
2. Zająć miejsce na fotelu kierowcy.
3. Zwolnić hamulec postojowy, wciskając w tym celu pedał hamulca (6a).
4. Spróbować uruchomić silnik (kluczyk zapłonu w pozycji III).

⚠ **UWAGA: Silnik nie może się uruchomić!**

Kontrola czujnika zespołu tnącego

Czujnik zespołu tnącego gwarantuje, że silnik nie może zostać uruchomiony, gdy zespół tnący jest włączony.
1. Silnik jest wyłączony.
2. Zająć miejsce na fotelu kierowcy.
3. Wcisnąć pedał hamulca (6a) i zaciągnąć hamulec postojowy (6b).
4. Włączyć zespół tnący
5. Spróbować uruchomić silnik (kluczyk zapłonu w pozycji III).

⚠ **UWAGA: Silnik nie może się uruchomić!**

Kontrola czujnika fotela

Czujnik fotela gwarantuje, że silnik włączy się niezwłocznie po wykryciu, że na fotelu nie siedzi operator, podczas gdy zespół tacy jest włączony.
1. Zająć miejsce na fotelu kierowcy.
2. Wcisnąć pedał hamulca (6a) i zaciągnąć hamulec postojowy (6b).
3. Uruchomić silnik i pozwolić mu pracować z najwyższą prędkość obrotową.

4. Włączyć zespół tnący.
5. Odciążyć fotel, wstając (ale nie schodząc z kosiarki samojezdnej).

UWAGA: Silnik musi się wyłączyć!

Kontrola czujnika kosza na trawę

Stycznik kosza na trawę gwarantuje że silnik wyłączy się w przypadku, gdy kosz nie jest prawidłowo zaczepiony, a zespół tnący jest włączony.

1. Zająć miejsce na fotelu kierowcy.
2. Wcisnąć pedał hamulca (6a) i zaciągnąć hamulec postojowy (6b).
3. Uruchomić silnik i pozwolić mu pracować z najwyższą prędkością obrotową.
4. Włączyć zespół tnący.
5. Podnieść lekko pusty kosz na trawą lub użyć przełącznika otwierania.

UWAGA: Silnik musi się wyłączyć!

Kontrola czujnika kanału wyrzutowego

Stycznik kanału wyrzutowego gwarantuje, że kosiarka samojezdna nie może zostać uruchomiona, gdy kanał wyrzutowy jest zdemontowany.

1. Wyjąć kosz na trawę.
2. Zdemontować kanał wyrzutowy.
3. Zająć miejsce na fotelu kierowcy.
4. Wcisnąć pedał hamulca (6a) i zaciągnąć hamulec postojowy (6b).
5. Uruchomić silnik.

UWAGA: Silnik nie może się uruchomić!

UWAGA: Nie używać maszyny w razie wątpliwości co do jej sprawności i bezpieczeństwa, lecz natychmiast skontaktować się ze Sprzedawcą w celu przeprowadzenia niezbędnych kontroli lub napraw.

6.2 Użycie Maszyny

Użytkowanie kosiarki samojezdnej

UWAGA

- **Niedostateczna znajomość kosiarki samojezdnej może stanowić źródło zagrożenia.**
- Przed uruchomieniem maszyny przeczytać dokładnie instrukcję obsługi!
- Zwrócić szczególną uwagę na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!
- Starannie wykonać wszystkie prace montażowe i wszystkie czynności związane z rozruchem. W razie wątpliwości zwrócić się do producenta!

Podstawowe przygotowania

- Podczas koszenia zawsze nosić wytrzymałe obuwie i długie spodnie. Nigdy nie kosić trawy boso lub w otwartych sandałach.
- Dokładnie sprawdzić teren, na którym ma być użyta kosiarka, usunąć z niego kamienie, kije, metalowe druty, kości i inne ciała obce, które mogłyby zostać pochwycone i wyrzucone z dużą prędkością. Uważać na ciała obce również podczas koszenia.
- Wykonać wszystkie prace opisane w punkcie poświęconym rozruchowi. Odnosi się do w szczególności do kontroli zabezpieczeń.
- Do holowania ładunków używać wyłącznie przyczepy! Nie przekraczać obciążenia pionowego.
- Przewożenie jakichkolwiek ładunków na kosiarce samojezdnej, w koszu lub na nim, jest niedozwolone!

Korzystanie z akcesoriów

UWAGA

- **Niebezpieczeństwo użycia niewłaściwych akcesoriów lub nieprawidłowego używania akcesoriów!**
- Zawsze używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów dostarczonych przez producenta maszyny!
- Przestrzegać zaleceń dotyczących użytkowania zawartych w instrukcji obsługi!

Stosowanie niedozwolonych akcesoriów lub użytkowanie ich w nieprawidłowy sposób może stwarzać poważne zagrożenia dla użytkownika lub osób trzecich. Może dojść do przeciążenia kosiarki samojezdnej. To z kolei może spowodować groźne wypadki.

PL

Przemieszczanie kosiarki samojezdnej z wyłączonym silnikiem

⚠ **UWAGA**
- **Przemieszczanie kosiarki samojezdnej po nachylonych powierzchniach może stanowić źródło zagrożenia!**
- Przemieszczać kosiarkę samojezdną tylko po płaskich powierzchniach!
- Na nachylonych powierzchniach mogłoby dojść do niekontrolowanego stoczenia się kosiarki samojezdnej w dół!

W celu przemieszczania kosiarki samojezdnej z wyłączonym silnikiem należy odblokować zawór obejściowy (by-pass).

Z przekładnią hydrostatyczną obsługiwaną pedałem:
Zawór obejściowy (rys.16-17) znajduje się w prawej tylnej wnęce na koło.
Odblokowanie dźwigni zaworu w przypadku przekładni napędowej **T3 (typ 95-105)**
- Wysunąć dźwignię zaworu (17a) i zaczepić ją do góry.
- Zwolnić hamulec.

Odblokowanie zaworu obejściowego w przypadku przekładni napędowej **G700 (typ 125)**
- Wsunąć dźwignię zaworu (16a) i zaczepić ją do góry.
- Zwolnić hamulec.

⚠ **OSTROŻNIE: Aby nie dopuścić do uszkodzenia zespołu przekładni napędowej, procedurę blokowania/odblokowania zaworu należy wykonywać tylko przy wyłączonym silniku i zaciągniętym hamulcu postojowym.**

Uruchomić i zatrzymać silnik.

Uruchomić silnik.
1. Zająć miejsce na fotelu kierowcy.
2. Wcisnąć do oporu pedał hamulca (6a) po lewej stronie i zablokować go za pomocą dźwigni hamulca postojowego (6b).
3. Upewnić się, że zespół tnący **NIE** jest włączony. W tym celu należy sprawdzić pozycję przełącznika (3e).
4. Ustawić regulator (3b) na prędkość obrotową silnika wskazaną na ograniczniku górnym. W zależności od wariantu wyposażenia tu znajduje się wskazanie ssania. Jeżeli go tam nie ma, użyć odpowiedniego przycisku ssania (3a).
5. Wyjąć kluczyk do stacyjki (3d).
6. Obrócić kluczyk w położenie „III" i przytrzymać go w tej pozycji, dopóki silnik nie uruchomi się.

⚠ **OSTROŻNIE -** W celu ochrony akumulatora każdorazowa próba rozruchu nie powinna trwać dłużej niż ok. 5 sekund.

7. Następnie należy zwolnić kluczyk, który powróci automatycznie do pozycji „II".
8. Ustawić regulator (3b) na prędkość obrotową silnika w pozycji roboczej. W przypadku wariantu wyposażenia przewidującego przycisk ssania nacisnąć ponownie ten ostatni (3a).

Zatrzymywanie silnika
1. Wyłączyć zespół tnący (3e).
2. Ustawić regulator (3b) na minimalną prędkość obrotową silnika.
3. Wcisnąć pedał hamulca (6a) i zablokować go za pomocą dźwigni hamulca postojowego (6b).
4. Obrócić kluczyk zapłonu (3d) w położenie „0".
5. Wyjąć kluczyk zapłonu.

⚠ **UWAGA**
- **Niebezpieczeństwo, bardzo nagrzany silnik!**
- Podczas zatrzymywania silnika należy uważać, by silnie rozgrzane części, takie jak tłumik, nie spowodowały zapłonu znajdujących się w pobliżu przedmiotów lub materiałów!

Prowadzenie kosiarki samojezdnej

⚠ **UWAGA**
- **Niebezpieczeństwo w razie nieodpowiedniej prędkości!**
- W szczególności na początku należy poruszać się kosiarką samojezdną z niewielką prędkością, aby przyzwyczaić

PL

się do jej jazdy i hamowania!
- Przed każdorazową zmianą kierunku należy zmniejszyć prędkość jazdy tak, by operator mógł zawsze zachować kontrolę nad kosiarką samojezdną i by nie mogła się ona przewrócić!

Kosiarkę samojezdną uruchamia się za pomocą przekładni hydrostatycznej obsługiwanej za pomocą pedałów.

Przygotowanie do prowadzenia w przypadku temperatur poniżej 10 °C

⚠ OSTROŻNIE

PL

1. Upewnić się, że zespół tnący NIE jest włączony. W tym celu sprawdzić przełącznik (3e).
2. Uruchomić silnik i odczekać ok. 30 sekund, aż się rozgrzeje, by uzyskać optymalny stopień lepkości oleju silnikowego. Następnie można ruszyć kosiarką samojezdną. Zespół tnący należy włączyć dopiero po kilku minutach pracy silnika.

Prowadzenie maszyny z przekładnią hydrostatyczną obsługiwaną pedałem

1. Wcisnąć pedał hamulca (6a) i zablokować go za pomocą dźwigni hamulca postojowego (6b).
2. Ustawić zespół tnący na maksymalną wysokość cięcia (7b).
3. Uruchomić silnik.
4. Zaciągnąć hamulec (6a).
5. Nacisnąć powoli pedał żądanego kierunku jazdy.
   - Do przodu: pedał (5b)
   - Do tyłu: pedał (5a)
6. Im mocniejsze wciśnięcie pedału, tym szybciej porusza się kosiarka samojezdna w wybranym kierunku.
7. W celu zatrzymania maszyny należy zwolnić pedał i nacisnąć pedał hamulca (6a).

⚠ **UWAGA:** Gdy schodzi się z kosiarki samojezdnej, należy zawsze zaciągnąć hamulec postojowy (6b), wciskając w tym celu pedał, aby maszyna nie mogła się oddalić!

6.3 Koszenie Trawy

Koszenie trawy możliwe jest zarówno podczas jazdy do przodu jak i do tyłu.

Koszenie trawy podczas jazdy do przodu

Włączanie noża i jazda

W celu uzyskania estetycznego efektu koszenia należy dostosować prędkość jazdy kosiarki samojezdnej do stanu trawnika. W celu koszenia ustawić za pomocą pedału maks. 2/3 możliwej prędkości jazdy. Prędkość maksymalna kosiarki samojezdnej służy wyłącznie do jazdy bez włączonego zespołu tnącego.
W standardowych przypadkach wysokość cięcia wynosi 4-5 cm. Odpowiada to 2-ej lub 3-ej kresce regulacji wysokości (7b). W przypadku koszenia wilgotnej lub mokrej trawy należy zawsze ustawić największą wysokość.
W przypadku bardzo wysokiej trawy dobrym rozwiązaniem jest koszenie w dwóch przejściach. Podczas pierwszego przejścia należy ustawić agregat tnący na maksymalną wysokość. Podczas drugiego przejścia można natomiast ustawić żądaną wysokość cięcia.

Włączanie zespołu tnącego

⚠ OSTROŻNIE

- Zespół tnący należy włączać dopiero po trwającym około jednej minut rozgrzewaniu silnika!
- Podczas włączania zespołu tnącego kosiarka nie może się znajdować w miejscu porośniętym wysoką trawą.

1. Uruchomić silnik.
2. Ustawić regulator (3b) na prędkość obrotową silnika w pozycji roboczej.
3. Ustawić tarczę tnącą na maksymalną wysokość cięcia (7b).
4. Uruchomić zespół tnący za pomocą przełącznika (3e) (pozycja „I").
5. Ustawić za pomocą dźwigni ręcznej żądaną wysokość cięcia (7b).
6. Ruszyć kosiarką samojezdną.

Koszenie trawy podczas jazdy na biegu wstecznym

⚠ **OSTROŻNIE** - Jeżeli zostanie wciśnięty pedał jazdy na biegu wstecznym, zespół tnący zostanie wyłączony.

1. Wcisnąć przycisk „Koszenie na biegu wstecznym" (3f) i w ciągu 5 sekund pedał (5a) biegu wstecznego.

⚠ **UWAGA**
- **Niebezpieczeństwo wypadku podczas koszenia na biegu wstecznym!**
- Podczas koszenia na biegu wstecznym zwracać uwagę na przestrzeń za maszyną!
- Kosić na biegu wstecznym tylko wtedy, gdy jest to konieczne!

Wyłączanie zespołu tnącego

⚠ **UWAGA**
- **Niebezpieczeństwo bezwładności ostrza!**
- Ostrze obrotowe pozostające w ruchu bezwładnościowym może spowodować obrażenia dłoni i stóp!
- Dlatego należy trzymać dłonie i stopy z dala od narzędzi tnących!

Wyłączyć zespół tnący za pomocą przełącznika (pozycja „0") (3e).
Zespół tnący można wyłączyć zarówno wtedy, gdy kosiarka samojezdna jest nieruchoma, jak i podczas jazdy.
Zespół tnący należy zawsze wyłączyć, gdy przejeżdża się przez powierzchnie niepokryte trawą.

Opróżnianie kosza na trawę

⚠ **OSTROŻNIE** - Gdy kosz na trawę jest pełny, rozlega się sygnał akustyczny. Należy wówczas opróżnić kosz.

W zależności od wariantu wyposażenia kosiarka samojezdna dysponuje mechanizmem opróżniania kosza uruchamianym elektrycznie lub koszem na trawę opróżnianym ręcznie za pomocą specjalnej dźwigni.
W przypadku wszystkich rodzajów kosza mają zastosowanie następujące wskazówki:
- opróżnianie kosza na trawę można wykonywać z fotela kierowcy.
- Jeżeli przy włączonym zespole tnącym kosz na trawę zostanie odwrócony lub odczepiony, silnik wyłączy się.
- Jeżeli kosz na skoszoną trawę nie jest prawidłowo zamknięty, nie można uruchomić zespołu tnącego.

Opróżnianie kosza uruchamiane elektrycznie
1. W celu opróżnienia kosza należy użyć przełącznika (8a) po lewej stronie fotela kierowcy.
2. W celu zamknięcia kosza na trawę należy ponownie użyć tego samego przełącznika.

Opróżnianie kosza za pomocą dźwigni
1. Wysunąć dźwignię z kosza na trawę (rys.18).
2. Wcisnąć dźwignię w kierunku jazdy tak, by otwarł się kosza na trawę.
3. Przemieszczać za pomocą dźwigni kosz do tyłu, dopóki nie zaskoczy na miejscu.

Pochyły teren
Patrz paragraf **Użycie na stokach** na str.46.

Boczne usuwanie trawy
Jeśli operator nie chce zbierać trawy, lecz wyrzucać ją na ziemię, wraz z maszyną dostarczany jest zestaw do bocznego wyrzutu trawy.

⚠ **UWAGA - W celu montażu skorzystać z podręcznika zatytułowanego „Montaż zestawu do rozdrabniania".**

Porady, jak utrzymać trawnik w dobrym stanie
1. Aby trawnik ładnie wyglądał, był miękki i zielony, konieczne jest regularne koszenie bez uszkadzania trawy. Na łące mogą rosnąć różne odmiany trawy. Przy częstym koszeniu lepiej rosną trawy o rozległym systemie korzeniowym tworzące na łące gęsty dywan; natomiast przy koszeniu w większych odstępach czasowych rozwijają się głównie rośliny wysokie i dzikie (koniczyna, jastrun itp.).
2. Zawsze lepiej kosić trawę na suchym

PL

trawniku.
3. Nóż musi być w dobrym stanie i naostrzony, aby cięcie było czyste, bez szarpania trawy, co powoduje żółknięcie końcówek.
4. Silnika należy używać na maksymalnych obrotach, zarówno po to, by zapewnić czyste cięcie trawy, jak i po to, by uzyskać dobre popychanie skoszonej trawy w kanale wyrzutowym.
5. Częstotliwość koszenia trzeba dostosować do wzrostu trawy, nie pozwalając, by nadmiernie wyrosła.
6. W okresach gorących i suchych lepiej pozwolić trawie na większy wzrost, aby ograniczyć wysychanie gruntu.
7. Optymalna wysokość trawy dobrze utrzymanej wynosi około 4-5 cm i, przy jednorazowym koszeniu, nie ścinać więcej niż jedną trzecią jej wysokości całkowitej. Jeśli trawa jest bardzo wysoka, lepiej kosić w dwóch etapach, w odstępie jednego dnia; najpierw z nożem ustawionym w najwyższym położeniu, a za drugim razem z nożem na żądanej wysokości docelowej.
8. Trawnik będzie lepiej wyglądać, jeśli koszenie będzie przeprowadzane w obu kierunkach na przemian.
9. Jeśli kanał wyrzutowy zapycha się trawą, lepiej zmniejszyć prędkość jazdy, ponieważ może być za wysoka dla warunków panujących na trawniku; jeśli problem nie zniknie, możliwe są inne przyczyny, jak źle naostrzony nóż lub zdeformowany profil łopatek.
10. Zachować ostrożność podczas koszenia w pobliżu krzaków i niskich krawężników, kontakt z którymi może spowodować zmianę ułożenia lub uszkodzenie krawędzi zespołu tnącego i noża.

Koniec Pracy

Po zakończeniu koszenia wyłączyć nóż i wracać z zespołem tnącym w najwyższym położeniu, chyba że przejazd ma miejsce na stoku, wtedy zespół należy ustawić w najniższym możliwym położeniu.
Zatrzymać maszynę, zaciągnąć hamulec postojowy i wyłączyć silnik przełączając kluczyk w położenie STOP (0).

⚠ **UWAGA**
- **Aby nie dopuścić do cofania się płomienia, ustawić dźwignię w położeniu POWOLI na kilka sekund przed wyłączeniem silnika.**
- **Zawsze wyjmować kluczyk ze stacyjki przed pozostawieniem maszyny bez nadzoru.**
- **Gdy maszyna nie jest używana, należy wyjąć kluczyk ze stacyjki i zabezpieczyć stacyjkę specjalną osłoną (A, rys.26).**

⚠ **OSTROŻNIE**
- Aby nie rozładować akumulatora, nie zostawiać kluczyka w położeniu JAZDA (1), gdy silnik jest wyłączony.
- Jeśli przełącznik zapłonu ulegnie uszkodzeniu, ustawić dźwignię gazu w położeniu STARTER, aby zatrzymać silnik.

Czyszczenie maszyny

Po każdym użyciu oczyścić części zewnętrzne maszyny, opróżnić kosz i wytrząsnąć go, aby usunąć resztki trawy i ziemi.

Do czyszczenia nie należy używać strumieni wody pod wysokim ciśnieniem. Strumień wody po wysokim ciśnieniem lub pochodzący z węża ogrodowego może spowodować uszkodzenie instalacji elektrycznej lub łożysk.
Upewnić się, że w szczególności silnik, przekładnia napędowa i rolki, wraz z całą instalacją elektryczną, nie mają styczności z wodą.

⚠ **UWAGA**
- **Niebezpieczeństwa podczas czyszczenia!**
- Podczas wykonywania wszystkich prac związanych z czyszczeniem należy przestrzegać następujących zaleceń:
  - wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk zapłonu.
  - odłączyć przewód/ody od świec zapłonowych.
  - osłony i zabezpieczenia zdjęte na czas czyszczenia należy ponownie zamontować.
  - **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA:**

PL

kosiarką samojezdną należy czyścić dopiero po jej ostygnięciu. Silnik, przekładnia napędowa i tłumik są gorące!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO SKALECZENIA:** W przypadku wykonywania prac w obrębie narzędzi tnących uważać na ostre ostrza. W przypadku narzędzi tnących posiadających więcej ostrzy poruszenie się jednego z nich może spowodować ruch kolejnego!

Czyszczenie kosza na trawę

W celu wykonania tej czynności należy wyjąć kosz na trawę i wyczyścić go wewnątrz i na zewnątrz strumieniem wody z węża. Uporczywe zabrudzenia należy ostrożnie zeskrobać na przykład szczotką. W szczególności w przypadku kosza wyłożonego tkaniną należy się upewnić, że jego pokrycie nie zostało uszkodzone.

⚠ **OSTROŻNIE** - Przed przystąpieniem do czyszczenia opróżnić kosz na trawę zgodnie z opisem. Pełny kosz na trawę jest zbyt ciężki, aby możliwe było jego bezpieczne wyjęcie.

Wyjmowanie kosza na trawę

1. Zatrzymać silnik.
2. Lekko podnieść kosz na trawę.
3. Wyjąć kosz na trawę, podnosząc go do góry.

Wyjmowanie kosza na trawę uruchamianego elektrycznie

1. Zatrzymać silnik.
2. Upewnić się, że kosz na trawę uruchamiany elektrycznie jest zamknięty.
3. Unieść kosz na trawę (ok. 30°).
4. Wyjąć kosz, podnosząc go do góry.

Czyszczenie wnęki, silnika i przekładni napędowej

Nie spryskiwać nigdy silnika ani żadnych mechanizmów wyposażonych w łożyska (koła, przekładnia napędowa, uchwyt ostrzy) wodą lub myjką ciśnieniową.

Przedostanie się wody do instalacji zapłonowej, gaźnika i filtra powietrza może spowodować ich nieprawidłowe działanie. Woda w mechanizmach wyposażonych w łożyska może spowodować utratę smarowania, a tym samym zniszczenie łożysk.

Do usuwania zabrudzeń i resztek trawy należy użyć szmatki, miotełki ręcznej, pędzla z długim włosiem lub podobnych przyborów.

⚠ **OSTROŻNIE**
- Uszkodzenie instalacji elektrycznej spowodowane przedostaniem się wody!
- Podczas czyszczenia kosiarki samojezdnej wodą należy się upewnić, że nie przedostała się ona do instalacji elektrycznej!

Czyszczenie kanału wyrzutowego

Regularne czyszczenie gwarantuje poprawne działanie mechanizmu regulacji wysokości cięcia.

Kanał wyrzutowy składa się z dwóch wsuniętych w siebie elementów. Dolna część jest solidnie zablokowana w korpusie zespołu tnącego. Część górną można wysunąć celem czyszczenia.

1. Wyjąć kosz na trawę.
2. Wyjąć śruby (19a) po lewej i prawej stronie kanału wyrzutowego.
3. Wysunąć kanał wyrzutowy do tyłu przez ściankę tylną.
4. Wyczyścić dokładnie kanał wyrzutowy górny i dolny.
5. Wsunąć kanał wyrzutowy w ściankę tylną. Podczas wykonywania tej czynności należy się upewnić, że część górna i dolna zostały prawidłowo połączone.
6. Przykręcić kanał przy użyciu obu śrub mocujących.
7. Teraz można ponownie zamontować kosz na trawę.

Czyszczenie zespołu tnącego

Na obudowie zespołu tnącego znajdują się przyłącza do złączki 1/2" z wężem doprowadzającym wodę (20a). Podłączając wąż z wodą, można wyczyścić zespół tnący. Podczas czyszczenia musi być zamontowany kosz na trawę lub inne akcesoria, takie jak na przykład deflektor.

1. Podłączyć wąż do kosiarki samojezdnej

(20a) i odkręcić wodę.
2. Uruchomić silnik i ustawić średnią prędkość obrotową.
3. Opuścić zespół tnący na najniższą wysokość cięcia.
4. Włączyć napęd zespołu tnącego.
5. Po kilku minutach zespół tnący zostanie oczyszczony.
6. Wyłączyć napęd zespołu tnącego.
7. Zatrzymać silnik.
8. Wyłączyć dopływ wody i wyjąć wąż.
9. Uruchomić silnik i pozwolić zespołowi tnącemu pracować jeszcze przez kilka minut, aby usunąć z niej wodę poprzez wirowanie noży.
10. Wyczyścić kosz na trawę.

PL

6.4 Transport

⚠ **UWAGA: Urządzenie nie może się poruszać ani być holowane po drogach publicznych.**

- Do transportu maszyny należy używać pojazdu o odpowiedniej mocy i wymiarach przystosowanego do tego celu lub wózka z właściwą homologacją.
- Do załadunku urządzenia na pojazd należy wybrać płaski obszar oddalony od ruchu drogowego i wolny od potencjalnie niebezpiecznych przedmiotów.
- Maszyna jest ciężka, przygniecenie przez nią grozi poważnymi obrażeniami. Ładować i zdejmować maszynę z pojazdów lub wózków przy zachowaniu najwyższej ostrożności.
- Zawsze korzystać z atestowanych ramp załadunkowych o długości równej 4-krotnej wysokości platformy pojazdu, o odpowiedniej szerokości, powierzchni antypoślizgowej, będących w stanie utrzymać ciężar urządzenia i solidnie zamocowanych.
- Urządzenie można również przytwierdzić do palety i załadować przy pomocy odpowiedniego wózka podnośnikowego. **W takim przypadku wózkiem podnośnikowym musi manewrować upoważniony operator.**

⚠ **UWAGA: Maszyny NIE WOLNO podnosić przy użyciu pasów, łańcuchów czy haków.**

- Ładować można maszynę z wyłączonym silnikiem, bez kierowcy i tylko przez popychanie przy obecności wystarczającej liczby osób.
- Maszynę trzeba transportować w pozycji poziomej, z pustym zbiornikiem, zamkniętym zaworem benzyny, zespołem tnącym opuszczonym oraz zaciągniętym hamulcem postojowym, upewniwszy się ponadto, że nie zostaną złamane obowiązujące przepisy transportowe dla takich maszyn.
- Do zamocowania maszyny na pojeździe lub wózku użyć pasów o zatwierdzonym napięciu, upewniając się, że mocowanie jest prawidłowe i wytrzyma transport, oraz czterech klinów podkładanych pod koła tylne.

⚠ **UWAGA: Sam hamulec postojowy nie gwarantuje stabilności maszyny podczas transportu.**

- Podczas transportu nikt nie może siedzieć na maszynie.
- Przed transportem maszyny po drogach publicznych sprawdzić obowiązujące lokalnie przepisy ruchu drogowego i zastosować się do nich.

7. KONSERWACJA

Uważnie przeczytać również instrukcję obsługi silnika.

7.1 Zalecenia Odnośnie Bezpieczeństwa

⚠ **UWAGA**

Podczas wykonywania wszystkich prac konserwacyjnych przestrzegać następujących zaleceń:
- **wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk zapłonu.**
- **Odłączyć przewód/ody od świec zapłonowych.**
- **Osłony i zabezpieczenia zdjęte na czas konserwacji należy ponownie zamontować.**

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA: Wszelkie prace w obrębie kosiarki samojezdnej należy czyścić dopiero po jej ostygnięciu. Silnik, przekładnia napędowa i tłumik są gorące!**
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO SKALECZENIA: W przypadku wykonywania prac w obrębie narzędzi tnących uważać na ostre ostrza. W przypadku narzędzi tnących posiadających więcej ostrzy poruszenie się jednego z nich może spowodować ruch kolejnego!**
- **W razie konieczności wymiany jakichkolwiek podzespołów należy zawsze używać oryginalnych części.**
- **W razie wątpliwości udać się do warsztatu specjalistycznego lub skontaktować się z producentem.**
- **Płyn hydrauliczny, w razie wycieku pod ciśnieniem, może spowodować poważne obrażenia; w takim przypadku należy bezzwłocznie zgłosić się po pomoc medyczną. Nie przeprowadzać żadnych interwencji w obwodzie hydraulicznym; mogą to robić wyłącznie specjaliści wyposażeni w odpowiednie narzędzia.**

- Upewnić się, że narzędzie tnące zatrzymuje się, gdy przycisk zatrzymania noża zostaje ustawiony na STOP.
- Nigdy nie przerabiać w żaden sposób maszyny.
- W przypadku uszkodzenia lub zepsucia się zabezpieczeń trzeba je natychmiast wymienić na nowe. Wymieniać zużyty nóż.
- Aby zapewnić bezpieczne działanie urządzenia, należy regularnie sprawdzać dokręcenie wszystkich nakrętek, sworzni i śrub.

7.2 Dostęp Do Elementów Mechanicznych

Po zdjęciu pokrywy silnika uzyskuje się dostęp do silnika i do znajdujących się pod nim zespołów mechanicznych.

W tym celu trzeba ustawić maszynę na równym podłożu.

7.3 Konserwacja Planowa

Poniższy wykaz ma na celu pomoc w utrzymaniu sprawności i bezpieczeństwa maszyny. Opisano w nim główne czynności konserwacyjne oraz smarowanie z podaniem okresów, w jakich należy te czynności wykonywać.

Maszyna

1.	Kontrola mocowania i ostrości noża **(2)**	25 godzin
2.	Wymiana noża **(2)**	100 godzin
3.	Kontrola paska napędowego **(2)**	25 godzin
4.	Wymiana paska napędowego **(1) (2)**	-- godzin
5.	Kontrola paska napędowego noża **(2)**	25 godzin
6.	Wymiana paska napędowego noża **(1) (2)**	-- godzin
7.	Kontrola i regulacje hamulca postojowego **(2)**	25 godzin
8.	Kontrola i regulacje napędu **(2)**	25 godzin
9.	Kontrola załączania i hamulca noża **(2)**	25 godzin
10.	Kontrola wszystkich mocowań	25 godzin
11.	Smarowanie ogólne **(3)**	25 godzin

1) **Skontaktować się ze Sprzedawcą po wystąpieniu pierwszych objawów nieprawidłowego działania.**
2) **Czynność, która musi być przeprowadzona u Sprzedawcy lub w Autoryzowanym Serwisie.**
3) **Smarowanie ogólne wszystkich przegubów trzeba przeprowadzać także każdorazowo przed zaplanowaną dłuższą bezczynnością maszyny.**

Silnik (4)

Wymiana oleju silnikowego (patrz też paragraf poniżej) - Kontrola i czyszczenie filtra powietrza - Wymiana filtra powietrza -

PL

PL

Kontrola filtra benzyny - Wymiana filtra benzyny - Kontrola i czyszczenie styków świecy - Wymiana świecy

4) Sprawdzić w instrukcji silnika dokładną listę odstępów czasowych dla danych czynności.

Silnik

Przestrzegać wszelkich zaleceń podanych w instrukcji obsługi i konserwacji silnika.

Wymiana oleju silnikowego

⚠ **OSTROŻNIE:** Spuszczanie oleju jest łatwiejsze, gdy jest on gorący.

⚠ **UWAGA: Zużyty olej silnikowy należy usuwać w sposób zgodny z przepisami ochrony środowiska. Należy obowiązkowo dostarczyć do autoryzowanego punktu zbiórki zużyty olej w szczelnie zamkniętym pojemniku. Nie wyrzucać go na śmieci ani nie wylewać do zlewu, na ziemię czy do sieci kanalizacyjnej.**

Harmonogram smarowania

W celu zapewnienia sprawnego działania ruchomych części zaleca się smarowanie przynajmniej raz w roku następujących punktów.
Przed smarowaniem lub spryskaniem oczyścić wszystkie punkty szmatką. Nie używać wody, by zapobiec ewentualnej korozji.

Punkty wymagające smarowania

- Nasmarować złączki obok osi po prawej i lewej (23) stronie smarem uniwersalnym.
- Spryskać olejem w sprayu wspornik osi przedniej na podwoziu (22).
- Nasmarować zębatkę i koło zębate przekładni układu kierowniczego (24) smarem uniwersalnym.
- Nasmarować łożyska wałeczkowe i piastę na osi przedniej i tylnej (25) smarem uniwersalnym.

⚠ **UWAGA:** W celu nasmarowania osi i łożysk koła przednie i tylne muszą zostać zdemontowane w autoryzowanym serwisie.

- Złącza obrotowe i łożyska: Smarowanie wszystkich złącz obrotowych i łożysk.

Gaźnik

⚠ **UWAGA: Nie przerabiać gaźnika. Może to spowodować pogwałcenie przepisów o emisjach spalin.**

Akumulator

Akumulator znajduje się pod maską silnika. Zasadniczo akumulator jest naładowany fabrycznie.

⚠ **UWAGA**

Niebezpieczeństwo w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z akumulatorem!

W celu zapobieżenia niebezpieczeństwom związanym z nieprawidłowym obchodzeniem się z akumulatorem należy zwrócić uwagę na następujące punkty!

- Akumulatora nie wolno przechowywać w bezpośrednim sąsiedztwie otwartego płomienia, w pobliżu miejsc narażonych na pożar lub źródeł ciepła. Niebezpieczeństwo wybuchu.
- W okresie zimowym akumulator przechowywać należy w chłodnym i suchym pomieszczeniu (10-15° C). Do magazynowania nie należy wybierać miejsc o temperaturze niższej od temperatury zamarzania.
- Nie pozostawiać nigdy akumulatora w stanie rozładowanym przez dłuższy okres czasu. Jeżeli akumulator pozostaje nieużywany przez dłuższy czas, należy go ładować za pomocą odpowiedniej ładowarki.
- Nie niszczyć akumulatora. Elektrolit (kwas siarkowy) działa żrąco na skórę i odzież: należy go niezwłocznie obficie spłukać wodą.
- Utrzymywać akumulator w czystości. Czyścić go tylko suchą szmatką. Nie używać wody, benzyny, rozcieńczalnika lub podobnych substancji!
- Utrzymywać biegun podłączeniowy w czystości i smarować go odpowiednim smarem.
- Nie doprowadzać do zwarcia bieguna podłączeniowego.

Ładowanie akumulatorów

⚠ **UWAGA: Sprawdzić, czy ładowarka akumulatorów ma stałe napięcie i czy jest zgodna z typem akumulatora. Nie używać ładowarek do przyspieszonego ładowania akumulatorów.**

⚠ **UWAGA: Zwrócić szczególną uwagę na symbole ostrzegawcze umieszczone na ładowarce.**

Ładowarka może być stosowana wyłącznie do akumulatorów 12 V i musi być podłączona do sprawnego i bezpiecznego gniazda prądu o napięciu i częstotliwości zgodnych z podanymi na tabliczce znamionowej ładowarki.
Ładowarka jest dostarczana z uchwytami typu “krokodylek” do połączeń prowadzących do akumulatora. Podłączyć uchwyty do odpowiednich biegunów:
Kabel czerwony = Biegun dodatni (+)
Kabel czarny = Biegun ujemny (-)

⚠ **UWAGA: Jeśli akumulator nie został wymontowany z maszyny, upewnić się, że kluczyk znajduje się w położeniu ZATRZYMANIA (OFF).**

Podłączyć kolejno najpierw ładowarkę do gniazda prądu a następnie uchwyty typu “krokodylek” do biegunów akumulatora.
Podczas odłączania ładowarki należy najpierw odczepić uchwyt czarny (biegun ujemny) (-), aby uniknąć przypadkowego zwarcia.
Nie zostawiać ładowarki odłączonej od sieci zasilającej i jednocześnie podłączonej do akumulatora, może to spowodować rozładowanie akumulatora.

Zapalona czerwona dioda LED:akumulator jest podłączony z odwróconą biegunowością.
Zapalona zielona dioda LED: akumulator jest w trakcie ładowania.
Gdy akumulator jest naładowany, dioda LED gaśnie.

⚠ **UWAGA: Odwrócenie biegunów może spowodować uszkodzenie ładowarki lub akumulatora. Zastosowanie akcesoriów i przewodów połączeniowych innych niż oryginalne może prowadzić do odwrócenia polaryzacji, nawet jeśli zgadzają się kolory kabli.**

Podczas ładowania i przez godzinę po jego zakończeniu akumulator wydziela wybuchowe i trujące gazy.

⚠ **UWAGA: Ładować akumulator w miejscu z dobrą wentylacją. NIE PALIĆ TYTONIU I NIE DOPUSZCZAĆ DO POWSTAWANIA PŁOMIENI LUB ISKIER.**

Prawidłowa konserwacja akumulatora ma podstawowe znaczenie dla zapewnienia jego długiej żywotności.
Akumulator w maszynie musi być koniecznie naładowany:
- przed pierwszym użyciem maszyny po zakupie;
- przed każdym dłuższym okresem bezczynności maszyny;
- przed ponowną eksploatacją po dłuższym okresie bezczynności.

Jeśli procedura nie jest przestrzegana lub jeśli akumulator nie zostanie naładowany, gdy jest to wymagane, możliwe są nieodwracalne uszkodzenia elementów akumulatora.
Rozładowany akumulator trzeba jak najszybciej naładować.

Podłączenie akumulatora
Przed podłączeniem akumulatora zapoznać się z instrukcjami producenta ładowarki i skrupulatnie ich przestrzegać.
1. Wyjąć kluczyk zapłonu (3d).
2. Otworzyć maskę silnika.

⚠ **OSTROŻNIE**
- **Niebezpieczeństwo zwarcia!**
- W celu uniknięcia zwarcia należy zawsze odłączyć przewód ujemny (-) jako pierwszy i podłączyć go ponownie do akumulatora jako ostatni!
- W przypadku wykonywania jakichkolwiek prac w obrębie akumulatora należy zawsze wyjąć kluczyk ze stacyjki!

3. Podłączyć zaciski ładowarki do biegunów akumulatora.

⚠ OSTROŻNIE
Uwaga na biegunowość:
- Zacisk czerwony = biegun dodatni (+)
- Zacisk czarny = biegun ujemny (-)

4. Podłączyć ładowarkę do sieci i włączyć ją.

Ładować akumulator zgodnie z następującymi zaleceniami:
Napięcie prądu: 12 V,
Prąd początkowy maks.: 2,0 ÷ 4,0 A,
Czas ładowania: 12 ÷ 24 h.
Przed użyciem akumulatora, po naładowaniu, odczekać co najmniej 4 godziny.
Po rozładowaniu akumulatora należy go jak najszybciej naładować.

PL

⚠ UWAGA – NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWARCIA:
Nigdy nie łączyć bezpośrednio między sobą biegunów dodatniego i ujemnego akumulatora, za pomocą przewodu lub innego metalowego przedmiotu. Nie kłaść narzędzi na powierzchni akumulatora. Używać wyłącznie narzędzi (śrubokrętu lub szczypców) z izolowanymi rączkami.

⚠ OSTROŻNIE: Jeśli akumulator nie jest dostatecznie naładowany, nie włączy się karta elektroniczna maszyny.

⚠ UWAGA
- **Nigdy nie podejmować prób wymontowania, naprawy lub przeróbki akumulatora ani ładowarki.**
- **Elektrolit jest substancją szkodliwą dla zdrowia. W razie kontaktu elektrolitu ze skórą i/lub odzieżą przemyć obfitą ilością wody. W razie kontaktu elektrolitu z oczami przemyć obfitą ilością wody i zgłosić się do lekarza.**
- **Przechowywać akumulator poza zasięgiem dzieci.**
- **Nie przechowywać akumulatora w zamkniętych pojemnikach. W przypadku przechowywania akumulatora w zamkniętych pomieszczeniach upewnić się, że mają one odpowiednią wentylację. Ewentualne wydostanie się gazu może spowodować wybuch, pożar, szkody materialne i obrażenia fizyczne.**

Usuwanie
Akumulatora i ładowarki nie wolno usuwać razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego, lecz trzeba je dostarczyć do sprzedawcy lub do punktu zbiórki odpadów specjalnych.

Konserwacja pozaplanowa
Wskazane jest przeprowadzanie ogólnego przeglądu maszyny u specjalisty z sieci serwisowej po zakończeniu sezonu robót w przypadku intensywnej eksploatacji albo co dwa lata przy normalnej eksploatacji.

7.4 Interwencje Przy Maszynie

Wymiana kół
⚠ UWAGA: Okresowo sprawdzać stan opon i ich ciśnienie; opony w złym stanie lub nieprawidłowo napompowane mogą zmniejszać stabilność maszyny.

Wcisnąć do oporu pedał hamulca (6a) i zablokować go za pomocą dźwigni (6b).
Po ustawieniu maszyny na płaskiej powierzchni założyć przekładki pod element nośny ramy, po jej uprzednim podniesieniu, po stronie wymienianego koła. Koła są zamocowane sprężystym pierścieniem (21b) i osłonięte nasadką (21a); nasadkę i pierścień można zdjąć za pomocą śrubokręta.

⚠ OSTROŻNIE! Podczas zdejmowania kół tylnych z osi nie zgubić wpustów!

UWAGA: W przypadku wymiany jednego lub obu kół tylnych upewnić się, że ewentualne różnice średnicy zewnętrznej nie przekraczają 8-10 mm.
Przed zamontowaniem koła nasmarować oś. Dokładnie założyć sprężysty pierścień (21b) i podkładkę oporową (21c).

⚠ OSTROŻNIE! Podczas montowania kół tylnych rowki wpustów i koła tylnego muszą się ze sobą pokrywać, aby można było wsunąć wpust bez użycia siły.

⚠ **UWAGA: Błędny montaż sprężystego pierścienia może spowodować spadnięcie koła podczas jazdy.**

Naprawa lub wymiana opon
Każda wymiana opon lub ich naprawa po przebiciu musi być przeprowadzana u specjalisty.

Wymiana bezpiecznika
W maszynie znajdują się trzy bezpieczniki (rys. 27), o różnej obciążalności prądowej, których funkcje i właściwości są następujące:
- Bezpiecznik 10 A (modele bez wyświetlacza) / 7,5 A (modele z wyświetlaczem) chroni obwody główne i mocy karty elektronicznej, jego zadziałanie powoduje zatrzymanie maszyny.
- Bezpiecznik 15 A chroni obwód ładowania, jego zadziałanie objawia się stopniowym spadkiem ładowania akumulatora a w konsekwencji problemami z rozruchem.
- Bezpiecznik 10 A chroniący obwód elektroniczny mechanizmu opróżniania kosza.

Obciążalność prądowa bezpiecznika jest podana na samym bezpieczniku.
Przepalony bezpiecznik trzeba zawsze wymieniać na bezpiecznik tego samego typu i o takiej samej obciążalności, nigdy nie wolno montować bezpiecznika o innej obciążalności prądowej.
Jeśli użytkownik nie potrafi samodzielnie usunąć przyczyn zadziałania zabezpieczeń, trzeba skonsultować się z Autoryzowanym Serwisem.
Bezpieczniki znajdują się pod pokrywą silnik.

Narzędzie tnące
Właściwe ustawienie zespołu tnącego ma zasadniczy wpływ na uzyskanie równomiernego koszenia trawnika.
W przypadku nierównego koszenia skontrolować ciśnienie w oponach.

Nóż
⚠ **UWAGA**
- **Do sprawdzania stanu noża zakładać rękawice robocze.**
- **Zawsze wymieniać zniszczony lub skrzywiony nóż. Uszkodzonego noża nie wolno spawać, prostować ani naprawiać w inny sposób. Może to powodować oderwanie się noża i doprowadzić do poważnych bądź śmiertelnych obrażeń ciała.**
- **Zawsze używać oryginalnych noży z oznaczeniem.**
- **Okresowo sprawdzać, czy śruba jest dokręcona momentem 65 Nm (6.5 kgm).**

Jeśli, z upływem czasu, koszenie trawy staje się niezadowalające, oznacza to najczęściej konieczność naostrzenia noża. Źle naostrzony nóż rwie trawę powodując żółknięcie trawnika.
- Ostrzenie noża jest skomplikowaną czynnością. Jeśli zapomnimy o jego idealnym wyważeniu, może to powodować nienormalne drgania prowadzące do odkręcenia się noża, co pociąga za sobą groźne konsekwencje dla operatora.
- Nóż trzeba zamontować we właściwym kierunku. Błędny montaż może powodować nieprawidłowe dokręcenie a w efekcie odkręcenie się noża podczas pracy, co pociąga za sobą groźne konsekwencje dla operatora. Dlatego wyważanie i wymianę noża trzeba zlecać Autoryzowanemu Serwisowi.

Demontaż zespołu tnącego
Zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu.

Wymiana pasa trapezowego
Skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem

8. OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska powinna mieć nadrzędne znaczenie podczas używania maszyny, z korzyścią dla społeczności lokalnej oraz otoczenia, w którym żyjemy.
- Nie zakłócać spokoju sąsiadom.
- Dokładnie przestrzegać lokalnych przepisów o usuwaniu materiałów pozostałych po koszeniu.
- Dokładnie przestrzegać lokalnych

przepisów o usuwaniu opakowań, olejów, benzyny, akumulatorów, filtrów, zużytych części i wszelkich innych elementów silnie oddziałujących na środowisko naturalne; odpadów tych nie wolno wyrzucać na śmieci, lecz należy je segregować i dostarczać do specjalnych punktów zbiórki, zajmujących się recyklingiem.

Rozbiórka i usuwanie
Po wycofaniu maszyny z eksploatacji nie można jej porzucać w dowolnym miejscu, lecz należy zwrócić się do punktu zbiórki. Duża część materiałów zastosowanych w produkcji maszyny nadaje się do recyklingu; wszystkie części metalowe (stal, aluminium, mosiądz) można sprzedać w punkcie skupu złomu. Więcej informacji można uzyskać w lokalnych zakładach komunalnych. Usuwanie odpadów po rozbiórce maszyny musi odbywać się w sposób ekologiczny, aby nie zanieczyszczać gruntu, powietrza i wody. **Zawsze należy też przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych.**

PL

9. AKCESORIA

Hak holowniczy
Niezbędny do ciągnięcia osprzętu. Aby zamontować hak holowniczy do maszyny, trzeba zdjąć kosz na trawę.

⚠ UWAGA
- **Solidnie zamocować hak, aby śruby nie odkręciły się podczas jazdy.**
- **Nie kosić trawy po doczepieniu do maszyny holowanego osprzętu.**

9.1 OSPRZĘT OPCJONALNY, NA ŻYCZENIE

Osprzęt holowany:
1) **Wózek do transportu materiałów (Rys.26):** przydatny do przewożenia rozmaitych materiałów.

Zasady bezpieczeństwa
Pamiętać, że wózek i rozsiewacz mogą powodować obrażenia, jeśli są używane w niewłaściwy sposób lub jeśli użytkownik nie zrozumiał, jak je prawidłowo obsługiwać. Zachować ostrożność przez cały czas ich używania.

1. Przeczytać niniejszą instrukcję oraz instrukcje wózka / rozsiewacza przed ich zamontowaniem do maszyny i użyciem.
2. Przeczytać instrukcję maszyny, do której doczepiany jest osprzęt holowany, aby zapoznać się z jej działaniem przed przystąpieniem do eksploatacji.
3. Kategorycznie zabrania się przewozu ludzi i zwierząt na holowanym osprzęcie. Nie jest on zaprojektowany do przewozu pasażerów.
4. Nie pozwalać dzieciom obsługiwać maszyny ani holowanego osprzętu.
5. Nie pozwalać osobom dorosłym obsługiwać maszyny ani holowanego osprzętu, jeśli osoby te nie zostały odpowiednio przeszkolone.
6. Maszyną wyposażoną w osprzęt holowany należy zawsze ruszać powoli i stopniowo zwiększać prędkość, dostosowując ją do warunków eksploatacyjnych.
7. Ciągnąć osprzęt ze zmniejszoną prędkością na nierównym terenie, pagórkach oraz w pobliżu strumieni i rowów, aby nie stracić panowania nad pojazdem i aby się on nie wywrócił. Nie jeździć zbyt blisko strumieni i rowów.
8. Holowany osprzęt może powodować problemy ze stabilnością podczas hamowania ciągnącego je pojazdu, co grozi uderzeniem przez ładunek lub holowany sprzęt, jeśli hamowanie jest zbyt gwałtowne. Nie napełniać maksymalnie wózka (50 kg) lub rozsiewacza (29 litrów) bez sprawdzenia, czy ciągnący pojazd i warunki pracy umożliwiają holowanie i zatrzymanie z zachowaniem pełnego bezpieczeństwa.
9. Przed holowaniem osprzętu na pochyłościach przeczytać zasady użycia maszyny na stokach na stronach niniejszej instrukcji. Nie używać holowanego osprzętu na zbyt stromych zboczach.
10. Nie holować na drogach publicznych, nawet tylko przez nie przejeżdżając.
11. Prędkość maszyny podczas ciągnięcia osprzętu musi być niższa od maksymalnej prędkości maszyny bez holowanych akcesoriów, która wynosi 8

km/h.
12. Przestrzegać zaleceń dotyczących konserwacji i smarowania holowanego osprzętu, które podano w niniejszej instrukcji, aby zapewnić jego optymalne działanie podczas pracy.

Montaż
Montaż - patrz instrukcja wózka lub rozsiewacza.

Obsługa urządzenia
Patrz również instrukcje holowanego osprzętu.

⚠ **UWAGA**
- **Aby zapobiec możliwym obrażeniom, przed zamocowaniem lub odczepieniem holowanego osprzętu od maszyny upewnić się, że nikogo nie ma w pobliżu. To samo zalecenie obowiązuje podczas pracy.**
- **Osprzęt można wyłącznie ciągnąć, nigdy pchać.**
- **Nie przekraczać zalecanych nośności dla transportu: ładunek maksymalny wynosi 50 kg dla wózka.**
- **Aby lepiej wykorzystać holowany osprzęt, rozmieścić ładunek równomiernie na skrzyni wózka lub. Nadmierne skupienie ładunku w części tylnej grozi wywróceniem maszyny.**

- Aby zamocować wózek lub rozsiewacz do haka holowniczego, przysunąć końcową część podwozia holowanego osprzętu do haka maszyny, włożyć sworzeń w dwa otwory wspornika i zablokować zawleczką.
- Sprawdzać przez pewien czas, jak prowadzi się maszynę z pustym osprzętem holowanym, aby się do niego przyzwyczaić. Zwrócić zwłaszcza uwagę na to, z jaką prędkością można pracować i ile czasu trwa zatrzymanie maszyny z podłączonym osprzętem. Uwzględnić też fakt, że po doczepieniu wózka lub rozrzutnika z maksymalnym ładunkiem warunki pracy będą o wiele trudniejsze.

Wózek
Aby wyładować materiał znajdujący się w skrzyni wózka, wyjąć zawleczkę i sworzeń mocujący do ramy. Wyjmując sworzeń docisnąć drugą ręką uchwyt skrzyni, aby się nie wywróciła. Następnie pociągnąć uchwyt do góry, aby wyładować zawartość. **UWAGA:** Uchwyt jest wyciągany, aby umożliwić redukcję siły wymaganej do podniesienia. Po wyładunku popchnąć uchwyt do dołu i zablokować skrzynię wkładając ponownie sworzeń i zawleczkę.

⚠ **UWAGA**
- **Zawsze przed przystąpieniem do wyładunku sprawdzić, czy w pobliżu wózka nie ma ludzi, zwierząt lub jakichś przedmiotów.**
- **Wymiary gabarytowe: 112x85x28 cm.**

Konserwacja
- Przed albo po dłuższej bezczynności maszyny czy osprzętu nasmarować olejem samochodowym sworzeń haka do blokowania skrzyni, sworzeń ustalający haka blokującego i część ramy z dwoma otworami do mocowania do haka holowniczego maszyny ze sworzniem.
- Okresowo nanosić smar lub olej na łożyska kół. Używać smaru do łożysk kół lub oleju samochodowego.
- Okresowo kontrolować dokręcenie wszystkich śrub.
- Zawsze pamiętać o odpowiednim napompowaniu opon. Nigdy nie przekraczać zalecanego ciśnienia maksymalnego. Opony niewłaściwie napompowane (na przykład nierówno) mogą powodować utratę równowagi maszyny.

2) Zestaw deflektora tylnego
Używany zamiast kosza na trawę, gdy trawa nie jest zbierana.
3) Lemiesz do odśnieżania
4) Kołnierz połączeniowy lemiesza do odśnieżania
5) Łańcuchy śnieżne
6) Walec do trawy
7) Zestaw do sterowania elektrycznego opróżnianiem kosza (montowany seryjnie tylko w modelu 125)

⚠ **UWAGA** Instalacja elektryczna do sterowania opróżnianiem kosza jest montowana seryjnie we wszystkich kosiarkach samojezdnych.

PL

PL

10. DANE TECHNICZNE

		95/16 K H	95/15,5 H	95/16 H	105/16 K H	105/18,5 H	105/20 H	125/23 H
Instalacja elektryczna	V	12						
Akumulator	Ah	17						
Opony przednie		15" x 6.00"-9			16" x 7.50"-8			
Opony tylne		20" x 10.00"-8					23" x 10.50"-12	
Ciężar całkowity bez obciążenia	kg	230	234	238	234	243	260	275
Wewnętrzny promień skrętu	cm	150			140			
Wysokość koszenia	mm	30 ÷ 90 (7x)						
Szerokość koszenia	mm	95			105			125
Pojemność kosza na trawę	litri	310						
Prędkość jazdy (przy 3000 min^{-1}):								
- do przodu	km/h	0 - 9			0 - 11			
- do tyłu	km/h	0 - 4			0 - 5			
Poziom ciśnienia akustycznego (LpA EN ISO 5395-1 - 5395-3)	dB (A)	90						
Niepewność pomiaru	dB (A)	2						
Moc akustyczna zmierzona (LwA 2000/14/CE - EN ISO 3744 - EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3)	dB (A)	96						101
Niepewność pomiaru	dB (A)							
Moc akustyczna gwarantowana (LwA 2000/14/CE - EN ISO 3744 - EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3)	dB (A)	100						105
Poziom wibracji (EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3) koło kierownicy	m/s^2	2,2						2,1
Niepewność pomiaru (EN 12096)	m/s^2	1,1						1,0
Poziom wibracji (EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3) fotel	m/s^2	0,8						
Niepewność pomiaru (EN 12096)	m/s^2	0,4						
Wymiary gabarytowe	cm	251 (210) x 117 x 100			251 (210) x 119 x 110			251 (210) x 119 x 130

11. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niżej podpisana, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że maszyna:

1. Rodzaj:		**kosiarka traktorowa do trawy**
2. Marka: / Typ:	**OLEO-MAC**	**OM 95/16 K H - OM 95/15,5 H - OM 95/16 H - OM 105/16 K H - OM 105/18,5 H - OM 105/20 H - OM 125/23 H**
	EFCO	**EF 95/16 K H - EF 95/15,5 H - EF 95/16 H - EF 105/16 K H - EF 105/18,5 H - EF 105/20 H - EF 125/23 H**
3. Identyfikacyjne numery seryjne:		**705 XXX 0001 - 705 XXX 9999 (OM 95 - EF 95) 706 XXX 0001 - 706 XXX 9999 (OM 105 - EF 105) 707 XXX 0001 - 707 XXX 9999 (OM 125 - EF 125)**
spełnia wymogi zawarte w dyrektywach:		**2006/42/WE - 2000/14/WE - 2004/108/WE**
spełnia wymogi następujących norm zharmonizowanych:		**EN ISO 5395-1 - EN ISO 5395-3 - EN ISO 14982**
Zastosowane procedury określania zgodności:		**Załącznik VI - 2000/14/WE**
Moc akustyczna zmierzona:		**96 dB(A) (OM 95 - OM 105 - EF 95 - EF 105) 101 dB(A) (OM 125 - EF 125)**
Moc akustyczna gwarantowana:		**100 dB(A) (OM 95 - OM 105 - EF 95 - EF 105) 105 dB(A) (OM 125 - EF 125)**
Nazwa i adres Jednostki notyfikowanej:		**DPLF Gbr · Max - Eyth - Weg 1 · D–64823 Groß-Umstadl - Germany - EC number is 0363**
Typ narzędzia tnącego:		**nóż obrotowy**
Szerokość koszenia:		**95 cm (OM 95 - EF 95) - 105 cm (OM 105 - EF 105) 125 cm (OM 125 - EF 125)**
Sporządzono w:		**Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**
Data:		**30/04/2014**
Dokumentacja techniczna jest przechowywana w:		**Siedzibie Zarządu firmy: Dyrekcja Techniczna**

Emak s.p.a.

Fausto Bellamico - President

PL

12. KARTA GWARANCYJNA

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane przy wykorzystaniu najnowocześniejszych technik produkcyjnych. Producent udziela gwarancji na swoje wyroby na okres dwudziestu czterech (24) miesięcy od daty zakupu do celów prywatnych i hobbystycznych. W przypadku używania produktu do zastosowań profesjonalnych okres gwarancyjny ograniczony jest do 12 miesięcy.

Ogólne warunki gwarancji

1) Gwarancja obowiązuje począwszy od dnia zakupu. Producent, poprzez sieć sprzedaży i obsługi technicznej, wymienia bezpłatnie części z wadami materiałowymi, wadami powstałymi w toku obróbki oraz wadami produkcyjnymi. Gwarancja nie znosi prawa nabywcy przewidzianego w kodeksie cywilnym i dotyczącego roszczeń w wyniku wad i uszkodzeń spowodowanych przez sprzedany przedmiot.
2) Personel techniczny przystąpi do naprawy w czasie, na który pozwolą wymagania organizacyjne, zawsze najszybciej jak to możliwe.
3) **Aby skorzystać z naprawy gwarancyjnej, konieczne jest przedstawienie autoryzowanym pracownikom obsługi poniższej karty gwarancyjnej, ostemplowanej przez sprzedawcę, wypełnionej we wszystkich swoich częściach oraz faktury zakupu lub paragonu lub też innego wymaganego prawnie dokumentu sprzedaży z odnotowaną datą zakupu.**
4) Utrata gwarancji następuje w przypadku:
   - Widocznego braku konserwacji,
   - Nieprawidłowego użytkowania wyrobu lub jego przeróbek,
   - Stosowania niewłaściwych smarów lub paliwa,
   - Stosowania nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów,
   - Wykonywania napraw przez osoby nieupoważnione.
5) Producent nie obejmuje gwarancją materiałów eksploatacyjnych i części podlegających normalnemu zużywaniu podczas pracy urządzenia.
6) Gwarancja nie obejmuje prac mających na celu unowocześnienie i ulepszenie produktu.
7) Gwarancja nie obejmuje regulacji ani czynności konserwacyjnych, które będą konieczne w okresie gwarancyjnym.
8) Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu trzeba natychmiast zgłosić przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9) Dla silników innych marek (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler itd.) montowanych w naszych maszynach obowiązuje gwarancja udzielona przez producenta silnika.
10) Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód, bezpośrednio lub pośrednio wyrządzonych osobom lub rzeczom z powodu usterek maszyny lub wynikłych z wymuszonego przedłużonego przestoju w pracy maszyny.

MODEL ______________________

DATA ______________________

Nr SERYJNY ______________________

SPRZEDAWCA

NABYWCA PAN/I.

____

____

____

Nie wysyłać! Załączyć jedynie w przypadku żądania naprawy gwarancyjnej.

13. PRZEWODNIK PO ROZWIĄZYWANIU PROBLEMÓW

⚠ UWAGA: przed wykonaniem wszystkich zalecanych w poniższej tabeli czynności należy zawsze zatrzymać maszynę i wyjąć kluczyk ze stacyjki, z wyjątkiem napraw wymagających działania maszyny.

Po sprawdzeniu wszystkich możliwych przyczyn, jeśli problem nie został rozwiązany, należy zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu. Jeśli pojawi się usterka nie wymieniona w tabeli, należy zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu.

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
1. Silnik nie uruchamia się.	Brak paliwa.	Napełnić zbiornik, sprawdzić otwór odpowietrzający zbiornika, sprawdzić filtr paliwa.
	Zanieczyszczone paliwo złej jakości, stare paliwo w zbiorniku.	Zawsze używać świeżego paliwa pochodzącego z czystych pojemników; oczyścić gaźnik.
	Zabrudzony filtr powietrza.	(Warsztat serwisu obsługi klienta)
	Brak iskry zapłonowej.	Wyczyścić filtr powietrza (zapoznać się z instrukcją obsługi producenta silnika).
	Zbyt dużo paliwa w komorze spalania z powodu wielokrotnych prób rozruchu.	Odkręcić i osuszyć świecę zapłonową.
2. Rozrusznik nie działa	Rozładowany lub słaby akumulator.	Naładować akumulator.
	Wyłącznik bezpieczeństwa fotela kierowcy nie działa.	Zająć prawidłowo miejsce na fotelu kierowcy, niesprawny przełącznik.
	Wyłącznik bezpieczeństwa pedału hamulca nie działa.	Wcisnąć do oporu pedał hamulca.
	Włączony zespół tnący.	Wyłączyć zespół tnący.
	Bezpiecznik na przewodzie (+) akumulatora.	Sprawdzić bezpiecznik i ewentualnie go wymienić.
3. Nietypowe zmniejszenie prędkości obrotowej silnika.	Zbyt wysoka lub zbyt wilgotna trawa.	Skorygować wysokość cięcia; Utworzyć przestrzeń na tarczę tnącą, nieznacznie się przemieszczając na biegu wstecznym.
	Zatkany kanał wyrzutowy/ zespół tnący.	Oczyścić zatkany kanał wyrzutowy/ zespół tnący. Zatrzymać silnik i wyjąć kluczyk zapłonu!
	Zabrudzony filtr powietrza.	Wyczyścić filtr powietrza (zapoznać się z instrukcją obsługi producenta silnika).
	Nieprawidłowe wyregulowanie gaźnika.	Zlecić kontrolę ustawienia. (Warsztat serwisu obsługi klienta)
	Mocno zużyte ostrze.	Wymienić ostrze. (Warsztat serwisu obsługi klienta)
	Zbyt duża wysokość jazdy	Zmniejszyć prędkość jazdy.
4. Silne drgania kosiarki samojezdnej	Zespół tnący jest uszkodzony.	Sprawdzić zespół tnący (Warsztat serwisu obsługi klienta)
5. Kosiarka samojezdna nie rusza	W przypadku przekładni hydrostatycznej: brak napędu.	Przesunąć dźwignię zaworu obejściowego w położenie robocze.

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
6. Nieefektywne koszenie	Zużyte lub nienaostrzone ostrze.	Wymienić lub naostrzyć ostrze. Po naostrzeniu wyważyć ostrze! (Warsztat serwisu obsługi klienta)
	Błędna wysokość cięcia.	Skorygować wysokość cięcia.
	Zbyt niska prędkość obrotowa silnika.	Wyregulować maksymalną prędkość obrotową silnika.
	Zbyt duża wysokość jazdy	Zmniejszyć prędkość jazdy.
	Różne ciśnienie opon kół.	Napompować opony tak, by osiągnęły prawidłowe ciśnienie. Odczytać prawidłowe ciśnienie na oponach.
7. Kosz na trawę nie napełnia się.	Ustawiono zbyt niską wysokość cięcia.	Skorygować wysokość cięcia.
	Trawa jest wilgotna: jest zbyt ciężka, by mogła być przenoszona przez strumień powietrza.	Zmienić porę koszenia, zaczekać, aż trawnik wyschnie.
	Mocno zużyte ostrze.	Wymienić ostrze. (Warsztat serwisu obsługi klienta)
	Zbyt wysoka trawa.	Skosić trawę w dwóch przejściach. 1. Przejście: maks. wysokość cięcia 2. Przejście: żądana wysokość cięcia
	Zatkana osłona z tkaniny: nie przechodzi powietrze.	Wyczyścić osłonę z tkaniny.
	Zabrudzony kanał wyrzutowy/ zespół tnący.	Oczyścić zatkany kanał wyrzutowy/ zespół tnący.
8. Nie działa kontrolka poziomu napełnienia	Pozostałości skoszonej trawy na dźwigni kontrolki napełnienia.	Usunąć pozostałości skoszonej trawy na dźwigni kontrolki napełnienia; sprawdzić działanie.
9. Napęd, hamulec, sprzęgło i zespół tnący	Kontrolę tych elementów należy zlecać wyłącznie warsztatowi serwisowemu!	

⚠ **UWAGA: Nigdy nie podejmować napraw nie posiadając do tego celu odpowiednich środków i narzędzi albo niezbędnych umiejętności technicznych. Każda źle przeprowadzona interwencja powoduje automatyczny przepadek Gwarancji i zwolnienie Producenta z wszelkiej odpowiedzialności.**

TYLKO DLA MODELI Z WYŚWIETLACZEM

Wyświetlanie	PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Err 01	Wyłącznik fotela	Elektronika rozpoznaje nieprawidłowy stan przełącznika fotela	1. Wyłączyć i włączyć ponownie zapłon (pozycja 2). 2. Obciążyć i zwolnić fotel kilka razy. *

PL

Wyświetlanie	PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Err 02	Przełącznik hamulca	Elektronika rozpoznaje nieprawidłowy stan przełącznika hamulca	1. Wyłączyć i włączyć ponownie zapłon (pozycja 2). 2. Wcisnąć kilka razy pedał hamulca. *
Err 03	Przełącznik zespołu tnącego.	Elektronika rozpoznaje nieprawidłowy stan przełącznika zespołu tnącego	1. Wyłączyć i włączyć ponownie zapłon (pozycja 2). 2. Uruchomić kilka razy zespół tnący. *
Err 04	Przełącznik kosza	Elektronika rozpoznaje nieprawidłowy stan przełącznika kosza	1. Wyłączyć i włączyć ponownie zapłon (pozycja 2). 2. Otworzyć i zamknąć kosz kilka razy. *
Err 05	Przełącznik przekładni napędowej	Elektronika rozpoznaje nieprawidłowy stan przełącznika przekładni napędowej	1. Wyłączyć i włączyć ponownie zapłon (pozycja 2). 2. Wcisnąć kilka razy pedał biegu wstecznego. *
Err 06	Przełącznik kanału wyrzutowego	Elektronika rozpoznaje nieprawidłowy stan przełącznika kanału wyrzutowego	1. Wyłączyć i włączyć ponownie zapłon (pozycja 2). 2. Zdemontować i zamontować ponownie kilka razy kanał wyrzutowy. *
Err 07	Zespół tnący.	Elektronika rozpoznaje nieprawidłowy stan wyłącznika zespołu tnącego	Wyłączyć i włączyć ponownie zapłon (pozycja 1). *
Err 08	Przekaźnik rozrusznika	Elektronika rozpoznaje nieprawidłowy stan wyjścia przekaźnika rozrusznika	Wyłączyć i włączyć ponownie zapłon (pozycja 1). *
Err 09	Zawór elektromagnetyczny silnika	Elektronika rozpoznaje nieprawidłowy stan wyjścia zaworu elektromagnetycznego silnika	Wyłączyć i włączyć ponownie zapłon (pozycja 1). *
Err 10	Cewka zapłonowa	Elektronika rozpoznaje nieprawidłowy stan wyjścia cewki zapłonowej	Wyłączyć i włączyć ponownie zapłon (pozycja 1). *
Err 11	Napięcie zasilania wewnętrznego	Elektronika rozpoznaje nieprawidłowy stan wyjścia napięcia zasilania wewnętrznego	Wyłączyć i włączyć ponownie zapłon (pozycja 1). *
Err 12	Monitorowanie wewnętrzne napięcia zasilania.	Elektronika rozpoznaje nieprawidłowy stan monitorowania wewnętrznego napięcia zasilania	Wyłączyć i włączyć ponownie zapłon (pozycja 1). *

* Autodiagnostyka, ewentualne usunięcie automatyczne usterki; Wyświetlacz gaśnie na około 4 sekundy. W przeciwnym wypadku skontaktować się z serwisem.

Note

Note



E **ATENCIÓN!** – Este manual debe acompañar a la máquina hasta su desguace

PL **UWAGA!** - Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyć urządzeniu przez cały okres jego eksploatacji.

Mod. 3056439 - Apr/2015

EMAK S.p.A.
42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
Tel. +39 0522 956611 - Fax +39 0522 951555
service@emak.it - www.emak.it

